
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 筑墩者(the Mound Builders) 000001

2. 筑墩者(the Mound Builders) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

筑墩者(The Mound Builders)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [ti'ɛri] [æl'bɛərtoʊ] , [daɪ'æn]['mɑːnɪkoʊ] ,
E - text prepared by Thierry Alberto , Diane Monico ,
E - 文本 准备 经过 蒂埃里 阿尔贝托 , 黛安 莫尼科 ,

电子文本由 Thierry Alberto 和 Diane Monico 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(http : / / www . pgdp . net /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

(http://www.pgdp.net/)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɜːli] [kəˌneɪdi'ænə][ˌɒn'laɪn]
Early Canadiana Online
早期的 加拿大 在线的

早期加拿大在线

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [kəˌneɪdi'ænə] . [ɔːg] / ['iːkəʊ] / ['ɪndeks] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el])
(http : / / www . canadiana . org / eco / index . html)
(http : / / 万维网 . 加拿大 . 组织 / 生态 / 指数 . html)

(http://www.canadiana.org/eco/index.html)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɜːli] [kəˌneɪdi'ænə] [ˌɒn'laɪn] .
Note : Images of the original pages are available through Early Canadiana Online .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 早期的 加拿大 在线的 .

注：原始页面的图像可通过 Early Canadiana Online 获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [kəˌneɪdi'ænə] . [ɔːg] / ['iːkəʊ] / - / - ? id=b37d48db075711d0
See http : / / www . canadiana . org / ECO / ItemRecord / 30053 ? id=b37d48db075711d0
看 http : / / 万维网 . 加拿大 . 组织 / 生态 / - / - ? id=b37d48db075711d0

参见 http://www.canadiana.org/ECO/ItemRecord/30053?id=b37d48db075711d0

[ðə; ði]
THE
这

这

[maʊnd] ['bɪldəz] .
Mound Builders .
冢 建筑商 .

筑墩者。

([kʌp] [faʊnd] [ɪn] [maʊnd] [æt; ət] ['reɪni] ['rɪvə(r)] , ['ɔ:g] 22nd , - .)
(Cup found in Mound at Rainy River , Aug 22nd , 1884 .)
(杯子 成立 在 冢 在 下雨 河 , 八月 22nd , - .)

（1884年8月22日，在雷尼河的土墩中发现了一个杯子。）

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:dʒ] [braɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , [el] . [el] . [di:] .
GEORGE BRYCE , M . A . , L . L . D .
乔治 布莱斯 , M . 一个 . , L . L . D .

乔治·布莱斯，文学硕士，法学博士

[prə'fesə(r)] [ɪn] [ˌmænɪ'təʊbə] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['wɪnɪpeg] .
Professor in Manitoba College and President of the Historical Society , Winnipeg .
教授 在 曼尼托巴省 大学 和 总统 的 这 历史 社会 , 温尼伯 .

曼尼托巴学院教授兼温尼伯历史学会主席。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 25 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

(['si:z(ə)n] - - - , [træn'zækʃ(ə)n] - .)
(Season 1884 - 85 , Transaction 18 .)
(季节 - - - , 交易 - .)

（1884-85赛季，第18笔交易。）

([hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .)
(HISTORICAL SOCIETY .)
(历史 社会 .)

（历史学会）

[ˌmænɪ'təʊbə] [fri:] [pres] [prɪnt] , ['wɪnɪpeg] .
Manitoba Free Press Print , Winnipeg .
曼尼托巴省 自由的 按 打印 , 温尼伯 .

曼尼托巴自由报印刷厂，温尼伯。

[[ˌpi: 'dʒi:] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] .
The Mound Builders .
这 冢 建筑商 .

筑墩者。

[ə; eɪ] [lɒst] [reɪs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['dɑ:ktər; draɪv] . [braɪs] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
A Lost Race Described by Dr . Bryce , President of the Historical Society .
一个 丢失的 种族 描述 经过 博士 . 布莱斯 , 总统 的 这 历史 社会 .

历史学会主席布莱斯博士讲述了一个失落的种族的故事。

['si:z(ə)n] - - -
SEASON 1884 - 85
季节 - - -

1884-85赛季

['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [maʊndz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [maʊnd] - ['ri:dʒən] [ɒn] [kə'neɪdiən] [sɔɪl] .
Ours are the only mounds making up a distinct mound - region on Canadian soil .
我们的 是 这 仅有的 土堆 制作 向上 一个 清楚的 冢 - 地区 在 加拿大 土壤 .

我们的土丘是加拿大境内唯一构成独立土丘区域的土丘。

[ðɪs] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɑːdʒ] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [wiː; wɪ] [huː]
This comes to us as a part of the large inheritance which we who
这 来 到 我们 作为 一个 部分 的 这 大的 遗产 哪个 我们 WHO
[hæv; həv][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə][ˌmænɪ'təʊbə] [rɪ'siːv] .
have migrated to Manitoba receive .
有 已迁移 到 曼尼托巴省 收到 .

这是我们这些移居曼尼托巴省的人所继承的一大遗产的一部分。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [krib] , ['kæbɪnd] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ,
No longer cribbed , cabined , and confined ,
不 更长 抄袭 , 小屋 , 和 受限 ,

不再被束缚、被囚禁、被限制，

[wiː; wɪ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] " ['greɪtə(r)]['kænədə] " [ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['stʌdi] [ðæn; ðən]
we have in this our " greater Canada " a far wider range of study than
我们 有 在 这 我们的 " 更大的 加拿大 " 一个 远的 更广泛 范围 的 学习 比
[ɪn][ðə; ðiː] [frɪndʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː][kə'neɪdiən] [leɪks] .
in the fringe along the Canadian lakes .
在 这 边缘 沿着 这 加拿大 湖泊 .

我们这个“大加拿大”的研究范围比加拿大湖泊沿岸边缘地区要广泛得多。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['preəri] !
Think of a thousand miles of prairie !
思考 的 一个 千 英里 的 草原 !

想象一下一千英里的草原！

[ðə; ðiː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['skɒtsmən] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['aʊə(r)]['lev(ə)l][ɒn'teəriəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The enthusiastic Scotsman was wont to despise our level Ontario , because
这 热情的 苏格兰人 曾是 惯于 到 鄙视 我们的 等级 安大略省 , 因为
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['græmpiənz] ,
it had no Grampians ,
它 有 不 格兰屏山脉 ,

热情奔放的苏格兰人常常瞧不起我们地势平坦的安大略省，因为它没有格兰屏山脉。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ɔːl] [paɪld] [tə'geðə(r)] [wʊd] [riːtʃ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðiː] [fʊt]
but the mountains of Scotland all piled together would reach but to the foot
但 这 山脉 的 苏格兰 全部 堆积 一起 会 抵达 但 到 这 脚
[hɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rɒkiz] .
hills of our Rockies .
丘陵 的 我们的 落基山脉 .

但是，苏格兰所有山脉加起来的高度也只到我们落基山脉的山麓。

[ðə; ðiː][ɒn'teəriəʊ][dʒi'ɒlədʒɪst][kæn; kən]['əʊnli] ['stʌdi] [ðə; ðiː] [rɒks] [ɪn]['gɑːd(ə)n] [plɒts] ,
The Ontario geologist can only study the rocks in garden plots ,
这 安大略省 地质学家 能 仅有的 学习 这 岩石 在 花园 图表 ,

安大略省的地质学家只能研究花园地块里的岩石。

[waɪl] [ðə; ðiː] [nɔː'westə(r)] ['revlz] [ɪn][ðə; ðiː][eɪdʒ][ɒv; əv] ['reptaɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv]
while the Nor'wester revels in the age of reptiles in his hundreds of miles of
尽管 这 西北风 揭秘 在 这 年龄 的 爬行动物 在 他的 数百 的 英里 的
[krɪ'teɪʃəs] [rɒks] ,
Cretaceous rocks ,
白垩纪 岩石 ,

当西北风在其数百英里的白垩纪岩层中沉浸在爬行动物的时代时，

[wɪð] [ðə; ðiː]['lɑːdʒɪst] [kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən]['eəriə][ɒn][ðə; ðiː] ['kɒntɪnənt] .
with the largest coal and iron area on the continent .
和 这 最大 煤炭 和 铁 区域 在 这 大陆 .

拥有该大陆最大的煤炭和铁矿产资源。

[æz; əz] [wɪð] ['aʊə(r)] [tə'pɒgrəfi] [səʊ] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

As with our topography so with history .

作为 和 我们的 地形 所以 和 历史 .

我们的地形地貌如此，我们的历史亦是如此。

[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

The career of the Hudson's Bay Company , which is in fact the history of

这 职业 的 这 哈德逊的 湾 公司 , 哪个 是 在 事实 这 历史 的

['ruːpərts] [lænd] ,

Rupert's Land ,

鲁珀特的 土地 ,

哈德逊湾公司的发展历程，实际上就是鲁珀特地的历史。

[bɪ'gæn] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ] ,

began 120 years before the history of Ontario ,

开始 - 年 前 这 历史 的 安大略省 ,

始于安大略省历史的120年前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l][fɜː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒn][ðə; ði] [sə'skætʃəwən]

and there were forts of the two rival Fur Companies on the Saskatchewan

和 那里 是 堡垒 的 这 二 竞争对手 毛皮 公司 在 这 萨斯喀彻温省

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and throughout the country ,

和 自始至终 这 国家 ,

在萨斯喀彻温河沿岸和全国各地，都建有两家敌对的皮毛公司的堡垒。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst][juː] . [iː] . ['lɔɪəlɪst] [feld] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [triː] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə] .

before the first U . E . Loyalist felled a forest tree in Upper Canada .

前 这 第一的 U . E . 保皇党 倒下 一个 森林 树 在 上 加拿大 .

在第一位UE忠诚派人士在加拿大上游砍伐森林大树之前。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesə] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]

We are especially fortunate in being the possessors also of a field for

我们 是 尤其 幸运 在 存在 这 拥有者 还 的 一个 场地 为了

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] —

archaeological study in the portion of the area occupied by the mound builders —

考古学 学习 在 这 部分 的 这 区域 占领 经过 这 冢 建筑商 —

[ðə; ði] [lɒst] [reɪs] ,

the lost race ,

这 丢失的 种族 ,

我们尤其幸运的是，我们还拥有一块用于考古研究的场地，这块场地位于筑墩者——那个失落的种族——所居住的区域内。

[huːz] [feɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

whose fate has a strange fascination for all who enquire into the condition

谁 命运 有 一个 奇怪的 魅力 为了 全部 WHO 查询 进入 这 状况

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] .

of Ancient America .

的 古老的 美国 .

对于所有探究古代美洲状况的人来说，它的命运有着一种奇特的吸引力。

[ðə; ði]['ɪndiən] [gaɪd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðiːz] [maʊndz] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [ə; eɪ]

The Indian guide points out these mounds to the student of history with a

这 印度 指导 积分 出去 这些 土堆 到 这 学生 的 历史 和 一个

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] ;

feeling of awe ;

感觉 的 敬畏 ;

印度导游带着敬畏之情，向历史系学生指出这些土丘；

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
he says he knows nothing of them ;
他 说道 他 知道 没有什么 的 他们 ;

他说他对他们一无所知;

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
his fathers have told him that the builders of the mounds were of a
他的 父亲们 有 讲述 他 那 这 建筑商 的 这 土堆 是 的 一个
['dɪfrənt] [reɪs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
different race from them — that the mounds are memorials of a
不同的 种族 从 他们 — 那 这 土堆 是 纪念碑 的 一个
['vænɪʃd] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] " [keɪ 'iː] - [tiː] - ['ɑːnɪʃ] - [ai] - [nə; nɑː] - [biː; bi] ,
vanished people — the " Ke - te - anish - i - na - be ,
消失了 人们 — 这 " 基 - te - 阿尼什 - 我 - 纳 - 是 ,

他的父辈告诉他，建造土墩的人与他们属于不同的种族——这些土墩是已消失的民族的纪念碑——“Ke-te-anish-i-na-be,

" [ɔː(r)] " ['veri] ['eɪnʃənt] [men] .
" or " very ancient men .
" 或者 " 非常 古老的 男人 .

或“非常古老的人”。

" [ðə; ði]['əʊldɪst] ['hʌdsənz] [beɪ] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l]
" The oldest Hudson's Bay officer , and the most intelligent of the native people
" 这 最老 哈德逊的 湾 官 , 和 这 最多 聪明的 的 这 本国的 人们
, [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
, born in the country ,
, 出生 在 这 国家 ,

“哈德逊湾公司年纪最大的官员，也是该国出生的最聪明的土著居民，

[kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [sʌm; səm] [veɪg] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪs] [huː] ['perɪʃt]
can only give some vague story of their connection with a race who perished
能 仅有的 给 一些 模糊的 故事 的 他们的 联系 和 一个 种族 WHO 遇难
[wɪð] [smɔːl] - [pɒks] ,
with small - pox ,
和 小的 - 天花 ,

他们只能含糊地讲述他们与一个死于天花的种族之间的联系。

[bʌt; bət] [huː] , [ɔː(r)] [wens] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [nəʊ]
but who , or whence , or of what degree of civilization they were , no
但 WHO , 或者 何处 , 或者 的 什么 程度 的 文明 他们 是 , 不
[kluː] [ɪz] [left] .
clue is left .
线索 是 左边 .

但是，他们是谁，来自哪里，文明程度如何，却没有任何线索。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]
It must be said moreover that a perusal of the works written about the
它 必须 是 说 而且 那 一个 仔细阅读 的 这 作品 书面 关于 这
[maʊndz] ,
mounds ,
土堆 ,

此外还必须指出，仔细研读有关这些土墩的著作，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən]
especially of the very large contributions to the subject found in the Smithsonian
尤其 的 这 非常 大的 贡献 到 这 主题 成立 在 这 史密森尼
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
Institution publications ,
机构 出版物 ,

尤其是史密森学会出版物中对该主题做出的大量贡献，

[liːvz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['θʌrə] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]
leaves the mind of the reader in a state of thorough confusion and
树叶 这 头脑 的 这 读者 在 一个 状态 的 彻底 困惑 和
[ʌn'sɜːt(ə)nti] .
uncertainty .
不确定 .

这会让读者感到彻底的困惑和不确定。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [pə'pleksɪŋ] [ə; eɪ]['prɒbləm][æz; əz]
the facts relating to the Mound Builders are as perplexing a problem as
这 事实 相关 到 这 冢 建筑商 是 作为 令人费解 一个 问题 作为
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,
the purpose of the Pyramids ,
这 目的 的 这 金字塔 ,

与筑墩者相关的史实和金字塔的用途一样令人费解。

[ɔː(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] .
or the story of King Arthur .
或者 这 故事 的 国王 亚瑟 .

或者亚瑟王的故事。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['hɒvə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɑːk] ['mɪst(ə)ri] ,
Is it any wonder that we hover about the dark mystery ,
是 它 任何 想知道 那 我们 徘徊 关于 这 黑暗的 神秘 ,

难怪我们会对这黑暗的谜团念念不忘。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['stʌdi] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi]
and find in our researches room for absorbing study , even though we
和 寻找 在 我们的 研究 房间 为了 吸收 学习 , 甚至 尽管 我们
['kænɒt] [riːtʃ] ['æbsəluːt] ['sɜːt(ə)nti] ?
cannot reach absolute certainty ?
不能 抵达 绝对 肯定 ?

即使我们无法达到绝对的确定性，我们是否也能在研究中找到值得深入研究的空间？

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɑːf] - ['dʌz(ə)n]
Could you have seen the excitement which prevailed among the half - dozen
可以 你 有 已见 这 激动 哪个 最终获胜 之中 这 一半 - 打
['setləz] ,
settlers ,
定居者 ,

你能想象那六位定居者当时的兴奋心情吗？

[ai][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒn] ['reɪni] ['rɪvə(r)] , [ɪn] ['ɔːgəst] [lɑːst] ,
I had employed in digging the mound on Rainy River , in August last ,
我 有 受雇 在 挖掘 这 冢 在 下雨 河 , 在 八月 最后的 ,

去年八月，我受雇在雷尼河边挖掘土堆。

[wen] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['pɒtəri] [kʌp] ['fɪgəd] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
when the perfect pottery cup figured below was found ,
什么时候 这 完美的 陶器 杯子 想 以下 曾是 成立 ，

当发现下图所示的完美陶杯时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɔsikjuːtid] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] ,
and the wild enthusiasm with which they prosecuted their further work ,
和 这 荒野 热情 和 哪个 他们 被起诉 他们的 更远 工作 ，

他们以极大的热情继续开展后续工作，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] ,
you would have said it requires no previous training ,
你 会 有 说 它 需要 不 以前的 训练 ，

你会说这不需要任何事先培训，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ] ['zeləs] [maʊnd] [ɪk'splɔːrə(r)] .
but simply a successful discovery or two to make any one a zealous mound explorer .
但 简单地 一个 成功的 发现 或者 二 到 制作 任何 一 一个 热心 冢 探险家 .

但只要成功发现一两个土墩，就能让任何人成为热衷的土墩探险家。

[ə; eɪ] [maʊnd] [dɪ'skraɪbd] .
A MOUND DESCRIBED .
一个 冢 描述 .

对土堆的描述。

[ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [faʊnd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['riːdʒən] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['flætnd] [kəʊn] ,
A mound of the kind found in our region is a very much flattened cone ,
一个 冢 的 这 种类 成立 在 我们的 地区 是 一个 非常 很多 扁平的 锥体 ，

我们地区发现的这种土堆呈扁平的圆锥形。

[ɔː(r)] [raʊnd] - [t'ɒpt] ['hɪlək] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
or round - topped hillock of earth .
或者 圆形的 - 顶峰 岗 的 地球 .

或顶部呈圆形的土丘。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'veəriəbli] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] ['iːzəli] [dʌg] ,
It is built usually , if not invariably where the soil is soft and easily dug ,
它 是 建造 通常 ，如果 不是 总是 在哪里 这 土壤 是 柔软的 和 容易地 挖 ，

它通常（如果不是总是）建在土壤松软、易于挖掘的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ɪn] [ɪts] ['neɪbəhʊd] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [wens] [ðə; ði] [maʊnd] [mə'tɪəriəl] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] .
and it is generally possible to trace in its neighborhood the depression whence the mound material has been taken .
和 它 是 一般来说 可能的 到 痕迹 在 它是 邻里 这 沮丧 何处 这 冢 材料 有 到过 已采取 .

通常可以在其附近找到土堆材料取自的洼地。

[ðə; ði] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,
The mounds are as a rule found in the midst of a fertile section of country ,
这 土堆 是 作为 一个 规则 成立 在 这 中间 的 一个 沃 部分 的 国家 ，

这些土墩通常位于地势肥沃的地区中心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)]
and it is pretty certain from this that the mound builders were
和 它 是 漂亮的 肯定 从 这 那 这 冢 建筑商 是
[ˌæɡri'kʌltʃərist] ,
agriculturists ,
农业学家 ,

由此几乎可以肯定，筑墩者是农业耕作者。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] [vjuː] , [weə(r)] [ðə; ði] [maʊndz]
and chose their dwelling places with their occupation in view , where the mounds
和 选择 他们的 住宅 地方 和 他们的 职业 在 看法 , 在哪里 这 土堆
[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
are found .
是 成立 .

他们根据自己的职业选择居住地，而土墩就位于这些地方。

[ðə; ði] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'kɔːdɪŋli] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [red]
The mounds are found accordingly on the banks of the Rainy River and Red
这 土堆 是 成立 因此 在 这 银行 的 这 下雨 河 和 红色的
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

这些土墩分别位于雷尼河和红河的河岸上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['æfluənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [best] [lænd] ['stretʃɪz] ,
and their affluents in the Northwest , in other words upon our best land stretches ,
和 他们的 富裕人士 在 这 西北 , 在 其他 字 之上 我们的 最好的 土地 伸展 ,
以及他们在西北地区的富裕阶层，换句话说，他们居住在我们最好的土地上。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [əb'zɜːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔː(r)][ɪn] ['bærən]
but not so far as observed around the Lake of the Woods , or in barren
但 不是 所以 远的 作为 观察到 大约 这 湖 的 这 伍兹 , 或者 在 荒芜
['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

但就伍兹湖周围或荒芜地区而言，尚未发现这种现象。

[nɪə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɡraʊndz] [ðeɪ] ['ɡreɪtli] [ə'baʊnd] .
Near fishing grounds they greatly abound .
靠近 钓鱼 理由 他们 非常 盛产 .

在渔场附近，它们数量众多。

[wɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd]
What seem to have been strategic points upon the river were selected
什么 似乎 到 有 到过 战略 积分 之上 这 河 是 已选
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [saɪts] .
for their sites .
为了 他们的 网站 .

选址似乎都选在了河上的战略要地。

[ðə; ði] ['prɒməntri] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ænd; ənd][səʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv]
The promontory giving a view and so commanding a considerable stretch of
这 海角 给予 一个 看法 和 所以 指挥 一个 大量 拉紧 的
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

从岬角上可以俯瞰相当长的一段河岸，视野开阔。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ['rɪvəz] ,
the point at the junction of two rivers ,
这 观点 在 这 交汇处 的 二 河流 ,

两条河流交汇的点，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌdeɪbuː'ʃʊə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)][vaɪs] ['vɜːsə] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɒt] .
or the debouchure of a river into a lake or vice versa is a favorite spot .
或者 这 出口 的 一个 河 进入 一个 湖 或者 副 反之亦然 是 一个 最喜欢的 点 .

或者河流入湖口或湖泊入河口是人们最喜欢的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [suː] [ɒn] ['reɪni] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maʊndz] [gruːpt] [tə'geðə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] .
At the Long Sault on Rainy River there are three or four mounds grouped together along a ridge .
在 这 长的 苏圣玛丽 在 下雨 河 那里 是 三 或者 四 土堆 分组 一起 沿着 一个 岭 .

在雷尼河畔的长索尔特，沿着山脊有三四个土堆聚集在一起。

[hɪə(r)][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'fes] [tuː; tə] [siː] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,
Here some persons of strong imagination profess to see remains of an ancient fortification ,
这里 一些 人 的 强的 想像力 宣称 到 看 遗迹 的 一个 古老的 筑城 ,

这里一些想象力丰富的人声称看到了古代防御工事的遗迹。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ɪz][mɪə(r)]['fænsi] .
but to my mind this is mere fancy .
但 到 我的 头脑 这 是 仅仅 想要 .

但在我看来，这只是花哨的东西。

[maʊndz] [ɪn]['aʊə(r)]['riːdʒən] ['veəri] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
Mounds in our region vary from 6 to 50 feet in height ,
土堆 在 我们的 地区 各不相同 从 6 到 - 脚 在 高度 ,

我们地区的土堆高度从6英尺到50英尺不等。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and from 60 to 130 feet in diameter .
和 从 - 到 - 脚 在 直径 .

直径从 60 英尺到 130 英尺不等。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['sɜːkjələ(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] .
Some are circular at the base , others are elliptical .
一些 是 圆 在 这 根据 , 其他的 是 椭圆形 .

有些底部是圆形的，有些是椭圆形的。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[maʊnd] ['riːdʒənz] .
MOUND REGIONS .
冢 地区 .

土堆区域。

[ðə; ði] [maʊndz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ɪn]['meksɪkəʊ] ,
The mounds have long been known as occurring in Central America , in Mexico ,
这 土堆 有 长的 到过 已知 作为 发生 在 中央 美国 , 在 墨西哥 ,

人们早就知道这些土墩出现在中美洲，也就是墨西哥。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
and along the whole extent of the Mississippi valley from the Gulf of Mexico to the great lakes .
和 沿着 这 所有的 程度 的 这 密西西比州 谷 从 这 海湾 的 墨西哥 到 这 伟大的 湖泊 .

从墨西哥湾到五大湖，密西西比河流域的整个区域都有分布。

['aʊə(r)] [ˌnɔːθ'west] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] -
Our Northwest has , however , been neglected in the accounts of the mound -
我们的 西北 有 ， 然而 ， 到过 被忽视的 在 这 账户 的 这 冢 -
['beərɪŋ] ['riːdʒən] .
bearing region .
轴承 地区 .

然而，在关于土墩地区的记载中，我们的西北地区却被忽视了。

[ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [red] ['rɪvə(r)][ai][kæn; kən] [kaʊnt] [sʌm; səm][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [maʊndz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]
Along our Red River I can count some six or eight mounds that have been
沿着 我们的 红色的 河 我 能 数数 一些 六 或者 八 土堆 那 有 到过
['nəʊtɪd][ɪn] [leɪt] [j'iəz] ,
noted in late years ,
著名的 在 晚的 年 ，

沿着红河，我可以数出近年来发现的六到八个土堆。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks] ['hævɪŋ] [biːn] ['piːp(ə)ld] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l]
and from the banks having been peopled and cultivated I have little
和 从 这 银行 拥有 到过 人 和 栽培 我 有 小的
[daʊt] [ðæt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
doubt that others have been obliterated .
怀疑 那 其他的 有 到过 彻底摧毁 .

鉴于河岸地区已经有人居住和耕种，我毫不怀疑其他地区已经消失殆尽。

[wʌn] ['fɔːməli] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ʌn'fɪnɪʃt] [kə'neɪdiən][pə'sɪfɪk][həʊ'tel][ɪn] [ðɪs]
One formerly stood on the site of the new unfinished Canadian Pacific Hotel in this
一 以前 站立 在 这 地点 的 这 新的 未完成 加拿大 太平洋 酒店 在 这
['sɪti] .
city .
城市 .

曾经有一座建筑矗立在这座城市里尚未完工的加拿大太平洋酒店原址上。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [nəʊn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,
The larger number of those known are in the neighborhood of the rapids ,
这 更大的 数字 的 那些 已知 是 在 这 邻里 的 这 急流 ，

已知数量较多的遇难者都居住在急流附近。

- [ɔː(r)] - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['wɪnɪpeg] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] .
16 or 18 miles below Winnipeg where the fishing is good .
- 或者 - 英里 以下 温尼伯 在哪里 这 钓鱼 是 好的 .

温尼伯下游 16 或 18 英里处是钓鱼的好地方。

[ɪn] - [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]['əʊpənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
In 1879 the Historical Society opened one of these , and obtained a considerable
在 - 这 历史 社会 打开 一 的 这些 ， 和 获得 一个 大量
['kwɒntəti][ɒv; əv] [rɪ'meɪnz] .
quantity of remains .
数量 的 遗迹 .

1879 年，历史学会开设了其中一所考古遗址，并获得了相当数量的遗骸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [maʊndz] ['ɔːlsəʊ][ɒn] [nɛtli] [kriːk] ,
It is reported that there are mounds also on Nettley Creek ,
它 是 据报道 那 那里 是 土堆 还 在 内特利 溪 ，

据报道，内特利溪上也有土堆。

[ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [red] ['rɪvə(r)] , ['ɔːlsəʊ][ɒn] [leɪk] [ˌmænɪ'təʊbə][ænd; ənd][sʌm; səm]
a tributary of the lower Red River , also on Lake Manitoba and some
一个 支流 的 这 降低 红色的 河 ， 还 在 湖 曼尼托巴省 和 一些
[ɒv; əv][ɪts] ['æfluənt] .
of its affluents .
的 它是 富裕人士 .

是红河下游的一条支流，也流入曼尼托巴湖及其一些支流。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)] ,
During the past summer it was my good fortune to visit the Rainy River ,
期间 这 过去的 夏天 它 曾是 我的 好的 财富 到 访问 这 下雨 河 ,

去年夏天我有幸游览了雷尼河,

[wɪtʃ] [laɪz][sʌm; səm][hɑ:f] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['wɪnɪpeg] [tu:; tə] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] .
which lies some half way of the distance from Winnipeg to Lake Superior .
哪个 谎言 一些 一半 方式 的 这 距离 从 温尼伯 到 湖 优越的 .

它位于温尼伯到苏必利尔湖距离的中点附近。

[ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,
In that delightful stretch of country ,
在 那 愉快 拉紧 的 国家 ,

在那片令人愉悦的乡村地带,

[ɪk'stendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [maʊndz] .
extending for 90 miles along the river there are no less than 21 mounds .
扩展 为了 - 英里 沿着 这 河 那里 是 不 较少的 比 - 土堆 .

沿河绵延 90 英里,至少有 21 个土墩。

[ði:z] [ai][aɪ'dentɪfaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] [red] ['rɪvə(r)] .
These I identify with the mounds of Red River .
这些 我 确认 和 这 土堆 的 红色的 河 .

我将这些与红河的土堆联系起来。

[ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [red] [ænd; ənd] ['reɪni] ['rɪvə(r)][ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [red]
The communication between Red and Rainy River is effected by ascending the Red
这 沟通 之间 红色的 和 下雨 河 是 受影响 经过 上升 这 红色的
[leɪk] ['rɪvə(r)] ,
Lake River ,
湖 河 ,

红河与雷尼河之间的交通是通过沿红湖河逆流而上实现的。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ['pɔ:tɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:] ['reɪni] ['rɪvə(r)]
and coming by portage to a river running from the south into Rainy River
和 未来 经过 搬运 到 一个 河 跑步 从 这 南 进入 下雨 河
.
.
.

然后通过陆路运输到达一条从南面流入雷尼河的河流。

[bəʊθ] [red] [ænd; ənd] ['reɪni] ['rɪvə(r)] ['i:zəli] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Both Red and Rainy River easily connect with the head waters of the Mississippi .
两个都 红色的 和 下雨 河 容易地 连接 和 这 头 水 的 这 密西西比州 .

红河和雷尼河都很容易与密西西比河的源头相连。

['aʊə(r)]['ri:dʒən] [ðen] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][self] - [kən'teɪnd] ['dɪstrɪkt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]
Our region then may be regarded as a self - contained district including the
我们的 地区 然后 可能 是 认为 作为 一个 自己 - 包含 区 包括 这
[məʊst] ['nɔ:ðəli] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [reɪs] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊndz] .
most northerly settlements of the strange race who built the mounds .
最多 北风 定居点 的 这 奇怪的 种族 WHO 建造 这 土堆 .

因此,我们的地区可以被视为一个自给自足的区域,其中包括建造土墩的那个奇异种族的最北端的定居点。

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɒk] ,
I shall try to connect them with other branches of the same stock ,
我 将 尝试 到 连接 他们 和 其他 分支 的 这 相同的 库存 ,

我将尝试将它们与其他同属一家公司的分支机构联系起来。

['laɪɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] .
lying further to the east and south .
说谎 更远 到 这 东方 和 南 .

位于更东、更南的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aʊə(r)]['speʃ(ə)l]
For convenience I shall speak of the extinct people who inhabited our special
为了 方便 我 将 说话 的 这 灭绝 人们 WHO 有人居住的 我们的 特别的
['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði] - ,
region as the Takawgamis ,
地区 作为 这 - ,

为了方便起见，我将把居住在我们这片特殊地区的已灭绝民族称为塔卡瓦米人。

[ɔː(r)] ['fɑːðɪst] [nɔːθ] [maʊnd] ['bɪldəz] .
or farthest north mound builders .
或者 最远 北 冢 建筑商 .

或者最北端的土墩建造者。

[maʊnd] [və'raɪətiz] .
MOUND VARIETIES .
冢 品种 .

土堆品种。

[ðə; ði] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [maʊndz] [dɪ'skʌvəd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
The thirty or forty mounds discovered up to this time in this region of the
这 三十 或者 四十 土堆 发现 向上 到 这 时间 在 这 地区 的 这
- [hæv; həv] ,
Takawgamis have ,
- 有 ,

迄今为止，在塔卡瓦米人居住的这一地区已发现三四十座土墩，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɪg'zæmɪnd] , [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['strʌktʃə(r)] .
so far as examined , a uniform structure .
所以 远的 作为 检查 , 一个 制服 结构 .

就目前所观察到的情况来看，这是一个均匀的结构。

[weə(r)] [stəʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ðeə(r)][ɪz] [faʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
Where stone could be obtained there is found below the surface of the ground
在哪里 石头 可以 是 获得 那里 是 成立 以下 这 表面 的 这 地面
[ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv] [flæt] ['laɪmstəʊn] [blɒks] ,
a triple layer of flat limestone blocks ,
一个 三倍 层 的 平坦的 石灰石 积木 ,

在能够获取石料的地方，地表以下发现了三层扁平的石灰岩块。

[pleɪst] [ɪn][æn; ən]['ɪmbrɪˌkeɪtɪd]['mænə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tɜːd] .
placed in an imbricated manner over the remains interred .
放置 在 一个 叠覆的 方式 超过 这 遗迹 埋葬 .

以叠覆的方式放置在埋葬的遗骸之上。

[ɪn][wʌn] [maʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪni] [leɪk] ['entəz] [ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)] ,
In one mound , at the point where the Rainy Lake enters the Rainy River ,
在 一 冢 , 在 这 观点 在哪里 这 下雨 湖 进入 这 下雨 河 ,

在雷尼湖汇入雷尼河的其中一个土堆上，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɪθ] , ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] ,
there is a mound situated on the property of Mr . Pither , Indian agent ,
那里 是 一个 冢 位于 在 这 财产 的 先生 . 皮瑟 , 印度 代理人 ,

在印第安事务代理人皮瑟先生的土地上，有一座土堆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [lɒgz] [sʌm; səm] - [fiːt]
in which there was found on excavation , a structure of logs some 10 feet
在 哪个 那里 曾是 成立 在 挖掘 , 一个 结构 的 日志 一些 - 脚
[skweə(r)] ,
square ,
正方形 ,

在挖掘过程中发现了一个边长约10英尺的原木结构。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .
and from six to eight feet high .
和 从 六 到 八 脚 高的 .

高度从六英尺到八英尺不等。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [jet] ['əʊpənd][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sɪmpli][ɒv; əv] [ɜːθ]
In all the others yet opened the structure has been simply of earth
在 全部 这 其他的 然而 打开 这 结构 有 到过 简单地 的 地球

其他所有已开放的建筑，其结构都只是由泥土构成。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [hiːpt] [tə'geðə(r)] .
of various kinds heaped together .
的 各种各样的 种类 堆积如山 一起 .

各种各样的东西堆积在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][lɒg] [ɪ'rekʃn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]
It is possible that the mound containing the log erection may have been for
它 是 可能的 那 这 冢 包含 这 日志 勃起 可能 有 到过 为了
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

包含原木竖立物的土堆有可能是用于祭祀的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tʃɑːd] .
for the logs are found to have been charred .
为了 这 日志 是 成立 到 有 到过 烧焦的 .

因为发现这些原木已被烧焦。

[wʌn] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['sepəltʃə] ;
One purpose of all the mounds of the Takawgamis was evidently sepulture ;
一 目的 的 全部 这 土堆 的 这 - 曾是 显然 墓 ;
[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] ,
and in them all ,
和 在 他们 全部 ,

塔卡瓦加米人所有土墩的用途之一显然是埋葬；而且在所有这些土墩中，

['tʃɑːkəʊl] [lʌmps] , ['kælsaɪnd] [bəʊnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
charcoal lumps , calcined bones and other evidences of fire are found .
木炭 肿块 , 煅烧 骨头 和 其他 证据 的 火 是 成立 .

发现了木炭块、煅烧的骨头和其他火烧痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][wɜː(r); wə(r)]
It would seem from their position that all the mounds of this region were
它 会 似乎 从 他们的 位置 那 全部 这 土堆 的 这 地区 是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sepəltʃə] .
for the purpose of observation as well as sepulture .
为了 这 目的 的 观察 作为 出色地 作为 墓 .

从它们的位置来看，这一地区的所有土墩似乎都是为了观察和埋葬而建造的。

[ðə; ði] [tuː] [pɜːpəsɪz] [ɪn][nəʊ] [wei] [æn'tægənaɪz] .
The two purposes in no way antagonize .
这 二 目的 在 不 方式 对抗 .

这两个目的绝不冲突。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]
For the better understanding of the whole I have selected the largest
为了 这 更好的 理解 的 这 所有的 我 有 已选 这 最大
[maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jet] [dɪ'skʌvəd] ,
mound of the Takawgamis yet discovered ,
冢 的 这 - 然而 发现 ,

为了更好地了解整体情况，我选择了迄今为止发现的塔卡瓦米人最大的土墩。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][maɪ'njuːtli] .
and will describe it more minutely .
和 将要 描述 它 更多的 精确到分钟 .

并将对其进行更详细的描述。

[ðə; ði] [grænd] [maʊnd] .
THE GRAND MOUND .
这 盛大 冢 .

大土丘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['reɪni]
It is situated on the Rainy River , about 20 miles from the head of Rainy
它 是 位于 在 这 下雨 河 , 关于 - 英里 从 这 头 的 下雨
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

它位于雷尼河畔，距离雷尼河源头约 20 英里。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['bəʊstrɪŋ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]
It stands on a point of land where the Missachappa or Bowstring River and
它 站立 在 一个 观点 的 土地 在哪里 这 - 或者 弦 河 和
[ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)][dʒɔɪn] .
the Rainy River join .
这 下雨 河 加入 .

它位于米萨查帕河（又称弓弦河）与雷尼河交汇处的一处岬角上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [faʊnd] .
There is a dense forest covering the river bank where the mound is found .
那里 是 一个 稠密 森林 覆盖 这 河 银行 在哪里 这 冢 是 成立 .

土墩所在的河岸边覆盖着茂密的森林。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] ,
The owner of the land has made a small clearing ,
这 所有者 的 这 土地 有 制成 一个 小的 清理 ,

土地所有者清理出一小块空地，

[wɪtʃ] [naʊ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [maʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tuː; tə][wʌn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]
which now shows the mound to some extent to one standing on the deck of
哪个 现在 演出 这 冢 到 一些 程度 到 一 常设 在 这 甲板 的
[ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
a steamer passing on the river .
一个 汽船 通过 在 这 河 .

现在，站在驶过河流的汽船甲板上的人，可以大致看到这个土堆。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ɪz] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] .
The distance back from the water's edge is about 50 yards .
这 距离 后退 从 这 水的 边缘 是 关于 - 码 .

从水边往后退大约50码。

[ðə; ði] [maʊnd] [straɪks] [juː; jʊ] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [fɜːst] [kætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
The mound strikes you with great surprise as your eye first catches it .
这 冢 罢工 你 和 伟大的 惊喜 作为 你的 眼睛 第一的 捕获物 它 .

当你第一眼看到这个土堆时，它一定会让你感到非常惊讶。

[ɪts] [krest] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɒfti] [triːz] , [wɪtʃ] [ˌəʊvə'tɒp] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] .

Its crest is covered with lofty trees , which overtop the surrounding forest .

它是 波峰 是 涵盖 和 高远 树木 , 哪个 上方 这 周围 森林 .

山脊上长满了高大的树木，比周围的森林还要高。

[ðiːz] ['θraɪvɪŋ] [triːz] , [elm] , [sɒft] ['meɪp(ə)l] , ['bæsˌwʊd] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] ,

These thriving trees , elm , soft maple , basswood and poplar ,

这些 熙 树木 , 榆树 , 柔软的 枫 , 椴木 和 白杨 ,

这些茁壮生长的树木，榆树、软枫树、椴树和杨树，

- [ɔː(r)] - [fiːt] [haɪ] [naʊ] [θrʌst] [ðeə(r)] [ruːt] ['tendrəlz] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'fɔːˌtaɪm] ['sɔfənd] [məʊld]

60 or 70 feet high now thrust their root tendrils deep into the aforetime softened mould

- 或者 - 脚 高的 现在 推力 他们的 根 卷须 深的 进入 这 之前 软化 模具

.

.

.

现在，高达 60 或 70 英尺的植物根须深深扎入先前已软化的土壤中。

[ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)]

A foot or more of a mass of decayed leaves and other vegetable matter

一个 脚 或者 更多的 的 一个 大量的 的 腐烂的 树叶 和 其他 蔬菜 事情

[in'keis] [ðə; ði] [maʊnd] .

encases the mound .

包裹 这 冢 .

土堆被一英尺或更厚的腐烂树叶和其他植物物质包裹着。

[ðə; ði] ['brʌʃi] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,

The brushy surface of the mound has been cleared by the owner ,

这 灌木丛 表面 的 这 冢 有 到过 已清除 经过 这 所有者 ,

土堆表面的灌木丛已被主人清理干净。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['fɔːməli] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] .

and the thicket formerly upon it removed .

和 这 灌木丛 以前 之上 它 已移除 .

并清除了原先覆盖在上面的灌木丛。

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [wʌn] [faɪn] ['pɒplə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] ;

The circumference of one fine poplar was found to be 4 feet 10 inches ;

这 圆周 的 一 美好的 白杨 曾是 成立 到 是 4 脚 - 英寸 ;

经测量，一棵优质白杨树的周长为 4 英尺 10 英寸；

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [triː] , [faɪv] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [hæd; həd] ['leɪtli] ['fɔːlən] .

of another tree , 5 feet 6 inches , but the largest had lately fallen .

的 其他 树 , 5 脚 6 英寸 , 但 这 最大 有 最近 倒下 .

另一棵树，5英尺6英寸高，但最大的那棵树最近倒下了。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] [ðə; ði] [lɑːst] ['meʒəd] ['sev(ə)n] [fiːt] .

Around the stump the last measured seven feet .

大约 这 树桩 这 最后的 测量 七 脚 .

树桩周围最后测量出的周长为七英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [ɪ'lɪptɪkəl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .

The mound is eliptical at the base .

这 冢 是 椭圆形 在 这 根据 .

土堆底部呈椭圆形。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ðæt] [ɪz] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

The longest diameter , that is from east to west ,

这 最长 直径 , 那 是 从 东方 到 西方 ,

最长直径，即从东到西的直径

[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪz] - [fiːt] .
the same direction as the course of the river , is 117 feet .
这 相同的 方向 作为 这 课程 的 这 河 , 是 - 脚 .

与河流走向相同的方向，是 117 英尺。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ʃɔːtə] [daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɪz] - [fiːt] .
The corresponding shorter diameter from north to south is 90 feet .
这 相应的 较短 直径 从 北 到 南 是 - 脚 .

相应的南北向短直径为 90 英尺。

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] - [fiːt] .
The circumference of the mound is consequently 325 feet .
这 圆周 的 这 冢 是 最后 - 脚 .

因此，土堆的周长为 325 英尺。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
The highest point of the mound is 45 feet above the surrounding level of the earth .
这 最高 观点 的 这 冢 是 - 脚 多于 这 周围 等级 的 这 地球 .

土堆最高点比周围地面高出 45 英尺。

[æz; əz][tuː; tə] [haɪt] [ðə; ði] [maʊnd] [dʌz] [nɒt][kəm'peə(r)] [ʌn'feɪvərəbli] [wɪð] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [maʊnd] [æt; ət][ˌmaɪ'æmizˌbɜːrg] ,
As to height the mound does not compare unfavorably with the celebrated mound at Miamisburg ,
作为 到 高度 这 冢 做 不是 比较 不利的 和 这 著名 冢 在 迈阿密斯堡 ,

就高度而言，这座土丘并不逊色于迈阿密斯堡著名的土丘。

[əʊ'haɪəʊ] , [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] " [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [maʊndz] ,
Ohio , known as one of the class of " observation mounds ,
俄亥俄州 , 已知 作为 一 的 这 班级 的 " 观察 土堆 ,

俄亥俄州，被称为“观测土墩”之一，

" [wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪs] .
" which is 68 feet high and 852 feet around the base .
" 哪个 是 - 脚 高的 和 - 脚 大约 这 根据 .

“它高 68 英尺，底座周长 852 英尺。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] ,
In addition to its purpose of sepulture ,
在 添加 到 它是 目的 的 墓 ,

除了作为墓地之外，

['evriθɪŋ] [gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [grænd] [maʊnd] " [ɒv; əv] ['reɪni] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
everything goes to show that the " Grand Mound " of Rainy River was for observation as well .
一切 去 到 展示 那 这 " 盛大 冢 " 的 下雨 河 曾是 为了 观察 作为 出色地 .

种种迹象表明，雷尼河的“大土丘”也是用于观察的。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
THE EXCAVATION .
这 挖掘 .

挖掘工作。

[tuː] ['fɔːmə(r)] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] [maʊnd] .
Two former attempts had been made to open this mound .
二 以前的 尝试 有 到过 制成 到 打开 这 冢 .

此前曾有两次尝试打开这个土堆。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] ,
One of these had been made in the top ,
一 的 这些 有 到过 制成 在 这 顶部 ,

其中一件是在顶部制作的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [skʌl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ðen] [əb'teɪnd] .
and the large skull before you was then obtained .
和 这 大的 颅骨 前 你 曾是 然后 获得 .

于是，你眼前的这颗巨大的头骨就被找到了。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['efət] [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ɪn] - , [baɪ] ['mɪstə(r)] . [iː] . [mə'kɑːl] ,
A more extensive effort was that made in 1883 , by Mr . E . McColl ,
一个 更多的 广泛的 努力 曾是 那 制成 在 - , 经过 先生 . E . 麦科尔 ,

1883年，E. McColl先生进行了一项更为广泛的研究。

['ɪndiən] ['eɪdʒənt] , ['mɪstə(r)] . [kroʊ] , [eɪtʃ] . [biː] . [ˌsiː 'əʊ] . ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] ['frɑːnsɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Indian agent , Mr . Crowe , H . B . Co . officer of Fort Frances , and a
印度 代理人 , 先生 . 克罗 , H . B . 合作 . 官 的 堡 弗朗西丝 , 和 一个
['pɑːti] [ɒv; əv] [men] .
party of men .
派对 的 男人 .

印第安事务代理人克罗先生，HB公司驻弗朗西斯堡的军官，以及一队人马。

[ðeə(r)] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði] [beɪs]
Their plan was to run a tunnel from north to south through the base
他们的 计划 曾是 到 跑步 一个 隧道 从 北 到 南 通过 这 根据
[ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .
of the mound .
的 这 冢 .

他们的计划是从北向南穿过土丘底部开凿一条隧道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv]
They had penetrated some ten or fifteen feet , found some articles of
他们 有 渗透 一些 十 或者 十五 脚 , 成立 一些 文章 的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

他们深入地下了大约十到十五英尺，发现了一些有趣的物品。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
and had then given up the undertaking .
和 有 然后 给定 向上 这 承诺 .

然后就放弃了这项事业。

['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] , ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
Having employed a number of men , settlers in the neighborhood ,
拥有 受雇 一个 数字 的 男人 , 定居者 在 这 邻里 ,

他们雇佣了一些男子，包括附近的定居者，

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði]
I determined to continue the tunnel for a certain distance through the
我 决定 到 继续 这 隧道 为了 一个 肯定 距离 通过 这
[maʊnd] ,
mound ,
冢 ,

我决定继续挖掘隧道，穿过土堆，延伸一段距离。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['feɪvərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [maʊnd]
all the way if indications were favorable , and then to pierce the mound
全部 这 方式 如果 症状 是 有利 , 和 然后 到 刺穿 这 冢
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .
from the top .
从 这 顶部 .

如果情况允许，就一路向上，然后从顶部刺穿土堆。

[ðə; ði][men][ɪn] [tuː] ['pɑːtiz] [went] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] ,
The men in two parties went industriously to work on the opposite sides ,
这 男人 在 二 各方 去 勤奋地 到 工作 在 这 对面的 侧面 ,

两党的男人们勤奋地到对面去干活。

['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
working toward each other , making a tunnel about eight feet in diameter .
在职的 朝向 每个 其他 , 制作 一个 隧道 关于 八 脚 在 直径 .

它们朝着彼此的方向努力，形成了一个直径约八英尺的隧道。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ðəʊ] [ə'rɪdʒənəli] [sɒft] [sɔɪl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
The earth though originally soft soil had become so hard that it was necessary
这 地球 尽管 起初 柔软的 土壤 有 变得 所以 难的 那 它 曾是 必要的
[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [pɪk] [æks][tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪd] .
to use a pick axe to loosen it for the spade .
到 使用 一个 挑选 斧头 到 松开 它 为了 这 铲 .

土地原本是松软的土壤，但现在已经变得非常坚硬，需要用镐头将其松动才能用铲子挖开。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
A number of skeletons were found on the south side ,
一个 数字 的 骷髅 是 成立 在 这 南 边 ,

在南侧发现了一些骸骨。

[bʌt; bət][ɔːl][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd]
but all I should say within ten feet from the original surface of the mound
但 全部 我 应该 说 之内 十 脚 从 这 原来的 表面 的 这 冢
.
.
.

但我只能说，距离土堆原表面十英尺以内。

[æz; əz][wiː; wi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['fjuːə(r)] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [faʊnd] .
As we penetrated the interior fewer remains were continually found .
作为 我们 渗透 这 内部的 更少 遗迹 是 持续 成立 .

随着我们深入内部，发现的遗骸越来越少。

[ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] ['meni] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnt] .
The earth gave many indications of having been burnt .
这 地球 给予 许多 症状 的 拥有 到过 烧焦的 .

地面有很多被焚烧过的痕迹。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pɪk] - [æks][sæŋk][ten] ['ɪntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːd] [wɔːl] .
At one point the pick - axe sank ten inches into the hard wall .
在 一 观点 这 挑选 - 斧头 沉没 十 英寸 进入 这 难的 墙 .

有一次，镐头深深地插入了坚硬的墙壁十英寸深。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
This was about fifteen feet from the outside .
这 曾是 关于 十五 脚 从 这 外部 .

这距离外面大约十五英尺。

[ðə; ði]['ekskəveɪtə(r)] [ðen] [dʌg] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['pɒkɪt] [ɪn][ðə; ði]
The excavator then dug out with his hand from a horizontal pocket in the
这 挖掘机 然后 挖 出去 和 他的 手 从 一个 水平的 口袋 在 这
[ɜːθ] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [diːp] ,
earth eight or ten inches wide and eighteen or twenty inches deep ,
地球 八 或者 十 英寸 宽的 和 十八 或者 二十 英寸 深的 ,

然后，挖掘机用手从土里挖出一个水平的口袋，宽八到十英寸，深十八到二十英寸。

[ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv][sɒft] [braʊn] [dʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bəʊn][sʌm; səm][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz]
a quantity of soft brown dust , and a piece of bone some four inches
一个 数量 的 柔软的 棕色的 灰尘 , 和 一个 片 的 骨 一些 四 英寸
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

一些柔软的棕色粉末，以及一块大约四英寸长的骨头。

[ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɔːrɑːm] [bəʊn] .
a part of a human forearm bone .
一个 部分 的 一个 人类 前臂 骨 .

人类前臂骨的一部分。

[ðɪs] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , ['prɒbəbli] [ɪn]
This pocket was plainly the original resting place of a skeleton , probably in
这 口袋 曾是 显然 这 原来的 休息 地方 的 一个 骨骼 , 大概 在
[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .
a sitting posture .
一个 坐着 姿势 .

这个口袋显然是骸骨最初的安放之处，骸骨可能呈坐姿。

[æz; əz] [diːpə(r)] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [braʊn] ['ɜːθi] [spɒts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][bəʊn]
As deeper penetration was made brown earthy spots without a trace of bone
作为 更深 渗透 曾是 制成 棕色的 泥土 地点 没有 一个 痕迹 的 骨
[rɪ'meɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ə'pɒn] .
remaining were come upon .
其余的 是 来 之上 .

随着穿透深度的增加，出现了棕色的土状斑点，没有留下任何骨头的痕迹。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
The excavation on the south side was continued for thirty feet into the
这 挖掘 在 这 南 边 曾是 持续 为了 三十 脚 进入 这
[maʊnd] ,
mound ,
冢 ,

南侧的挖掘工作继续向土墩深处推进了三十英尺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [bəʊnz] , ['pɒtəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
but at this stage it was evident that bones , pottery , etc . ,
但 在 这 阶段 它 曾是 明显 那 骨头 , 陶器 , ETC . ,

但在这个阶段，很明显发现了骨头、陶器等等。

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn'tɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dʌst] .
had been so long interred that they were reduced to dust .
有 到过 所以 长的 埋葬 那 他们 是 减少 到 灰尘 .

由于埋葬时间过长，它们已经化为尘埃。

[nəʊ] [həʊp] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [naʊ] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
No hope seemed to remain now of finding objects of interest in this direction ,
不 希望 似乎 到 保持 现在 的 寻找 对象 的 兴趣 在 这 方向 ,

现在看来，在这个方向上找到感兴趣的东西已经没有任何希望了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [jet] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
and so with about forty feet yet wanting to complete , the tunnel ,
和 所以 和 关于 四十 脚 然而 想要 到 完全的 , 这 隧道 ,

因此，隧道还剩下大约四十英尺尚未完工，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
the search was transferred to the top of the mound .
这 搜索 曾是 转移 到 这 顶部 的 这 冢 .

搜索范围转移到了土堆顶部。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kʌt] .
THE UPPER CUT .
这 上 切 .

上勾拳。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [ðə; ði] [məʊld] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
Beginning on the crest of the mound , the mould was removed over a
开始 在 这 波峰 的 这 冢 , 这 模具 曾是 已移除 超过 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,
considerable space ,
大量 空间 ,

从土堆顶部开始，大片区域的土坯被移除。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts]
and though some trouble was found from the presence of the roots
和 尽管 一些 麻烦 曾是 成立 从 这 在场 的 这 根
[ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [triːz] ,
of the growing trees ,
的 这 生长 树木 ,

虽然生长中的树木的根系带来了一些问题，

[jet] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['hjuːmən] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['skelətn] [bɪ'gæn][tuː; tə]
yet three or four feet from the surface human bones and skeletons began to
然而 三 或者 四 脚 从 这 表面 人类 骨头 和 骷髅 开始 到
[ə'kɜː(r)] .
occur .
发生 .

然而，在距离地表三四英尺的地方，开始出现人类的骨骼和骨架。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
In some cases a complete skeleton was found ,
在 一些 案例 一个 完全的 骨骼 曾是 成立 ,

有些情况下，甚至发现了完整的骨骼。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [skʌlz] , ['berid] [əˌlɒŋ'saɪd] [tʃɑːd]
in other cases what seemed to be a circle of skulls , buried alongside charred
在 其他 案例 什么 似乎 到 是 一个 圆圈 的 头骨 , 埋葬 旁边 烧焦的
[bəʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

在其他一些案例中，则似乎是一圈头骨，与烧焦的骨头一起埋葬。

['frægmənts][ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
fragments of pottery and other articles .
片段 的 陶器 和 其他 文章 .

陶器碎片和其他物品。

['sevrəl] ['dɪfrənt] [,ekskə'veiʃən][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [maʊnd] ['sɜ:fɪs] ,
Several different excavations were made on the mound surface ,
一些 不同的 挖掘 是 制成 在 这 冢 表面 ,

在土墩表面进行了多次不同的挖掘，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [krest] [kən'teɪnd]
and it was found that every part from the base to the crest contained
和 它 曾是 成立 那 每一个 部分 从 这 根据 到 这 波峰 包含
[bəʊnz] [ænd; ənd] ['skelətn] ,
bones and skeletons ,
骨头 和 骷髅 ,

结果发现，从底部到顶部，每一部分都包含骨骼和骨架。

[tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [fi:t] [æz; əz] [ɔ:l'redi] [sed] ;
to the depth of from six to ten feet as already said ;
到 这 深度 的 从 六 到 十 脚 作为 已经 说 ;

如前所述，深度为六至十英尺；

[bəʊnz] [ænd; ənd]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ðʌs] [fɑ:(r)] ; [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs]
bones and articles of interest were found thus far ; deeper than this
骨头 和 文章 的 兴趣 是 成立 因此 远的 ; 更深 比 这
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

目前为止只发现了一些骨骼和有趣的物品；再往下就什么也没有了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [maʊnd] ,
I shall now describe the articles found in this mound ,
我 将 现在 描述 这 文章 成立 在 这 冢 ,

现在我将描述在这个土堆中发现的物品。

[ænd; ənd][rɪ'fɜ:(r)][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][tu:; tə] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [maʊndz] [ɒv; əv]
and refer in some cases to what has been found in the other mounds of
和 参考 在 一些 案例 到 什么 有 到过 成立 在 这 其他 土堆 的
[ðə; ði] - .
the Takawgamis .
这 - .

在某些情况下，还会参考在塔卡瓦米人的其他土墩中发现的东西。

['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] . [wʌn] .
NATURAL PRODUCTS . 1 .
自然的 产品 . 1 .

天然产物.1.

[bəʊnz] .
Bones .
骨头 .

骨头。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [faʊnd] , [ðə; ði] [skʌlz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
Of the bones found , the skulls were the most interesting .
的 这 骨头 成立 , 这 头骨 是 这 最多 有趣的 .

在发现的骨骼中，头骨最引人注目。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ə'ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz][hæd; həd] [bi:n]
In some cases it would seem as if they alone of the bones had been
在 一些 案例 它 会 似乎 作为 如果 他们 独自的 的 这 骨头 有 到过
['kærid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
carried from a distance ,
携带 从 一个 距离 ,

在某些情况下，似乎只有这些骨头是从很远的地方搬运过来的。

[pə'hæps] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] - ['terətri] ,
perhaps from a distant part of the mound builders ' territory ,
也许 从 一个 遥远 部分 的 这 冢 建筑商 - 领土 ,

或许来自筑墩者领地的遥远地方，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fiːld] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [spɒt] .
from a battle field or some other spot .
从 一个 战斗 场地 或者 一些 其他 点 .

从战场或其他某个地方。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pruːvd] ,
In some cases this was proved ,
在 一些 案例 这 曾是 已证实 ,

有些情况下，这一点得到了证实。

[baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] - ['sɑːkəts] [ænd; ənd] ['kævətiz] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,
by the presence in the eye - sockets and cavities of clay of a different kind from that of the mound ,
经过 这 在场 在 这 眼睛 - 插座 和 空腔 的 黏土 的 一个 不同的 种类 从 那 的 这 冢 ,

通过观察眼窝和空腔中是否存在与土堆不同种类的黏土来判断，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪn'tɜːmənt] .
showing a previous interment .
显示 一个 以前的 安葬 .

显示此前曾有墓葬记录。

[ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɔː(r)] [sept] .
The mound was plainly a sacred spot of the family or sept .
这 冢 曾是 显然 一个 神圣 点 的 这 家庭 或者 九月 .

这个土堆显然是家族或氏族的圣地。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːd] [bəʊn] .
Before you are pieces of charred bone .
前 你 是 件 的 烧焦的 骨 .

在你面前的是一堆烧焦的骨头。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ʌn'bɜːnt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] .
Of the bones unburnt some were of large size .
的 这 骨头 未燃烧的 一些 是 的 大的 尺寸 .

未被烧焦的骨头中，有些体积很大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [tuː] [skʌlz] , [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,
There are before us two skulls , one from the grand mound ,
那里 是 前 我们 二 头骨 , 一 从 这 盛大 冢 ,

眼前有两个头骨，其中一个来自大土墩。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] [maʊnd] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] - .
the other from the Red River mound opened by the Society in 1879 .
这 其他 从 这 红色的 河 冢 打开 经过 这 社会 在 - .

另一处遗址位于红河土墩，由该协会于 1879 年发掘。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [skʌlz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] ['keəfəli] ;
The following are the measurements of the two skulls which I have made carefully ;
这 下列的 是 这 测量 的 这 二 头骨 哪个 我 有 制成 小心 ;

以下是我仔细测量的两个头骨的尺寸；

[ænd; ənd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbrækɪsɪˈfælɪk] [taɪp] [ˈgɪv(ə)n][baɪ]
and alongside the average measurements of the Brachycephalic type given by
和 旁边 这 平均的 测量 的 这 短头型 类型 给定 经过
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdænjəl] [ˈwɪlsn] ,
Dr. Daniel Wilson,
博士 . 丹尼尔 威尔逊 ,

以及丹尼尔·威尔逊博士给出的短头型平均测量数据，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɒlɪkəʊsɪˈfælɪk] :
as well as of the Dolichocephalic:
作为 出色地 作为 的 这 长头型 :

以及长头型：

[ˈævərɪdʒ]
Average
平均的

平均的

- -
Dolicho -
- -

多利乔-

[sɪˈfælɪk] .
cephalic.
头颅 .

头侧的。

[ˈreɪni]
Rainy
下雨

雷尼

[ˈrɪvə(r)]
River
河

河

[skʌl] .
Skull.
颅骨 .

颅骨。

[red]
Red
红色的

红色的

[ˈrɪvə(r)]
River
河

河

[skʌl] .
Skull.
颅骨 .

颅骨。

[ˈævərɪdʒ]
Average
平均的

平均的

['bræ.ki] -
Brachy -
短尾 -

短尾

[sɪ'fælɪk] .
cephalic .
头颅 .

头侧的。

[ˌlɒŋɡɪ'tjuːdən(ə)l][daɪ'æmɪtə(r)]['sɛvən] . - ['sɛvən] . [θriː][ɪn] . [sɪks] . ['sɛvən][sɪks] . -
Longitudinal diameter 7 . 24 7 . 3 in . 6 . 7 6 . 62
纵向 直径 7 . - 7 . 3 在 . 6 . 7 6 . -

纵径 7.24 7.3 英寸 6.7 6.62

[pə'raɪɪt(ə)l][daɪ'æmɪtə(r)][faɪv] . - [faɪv] . [eit][faɪv] . [faɪv][faɪv] . -
Parietal diameter 5 . 47 5 . 8 5 . 5 5 . 45
顶叶 直径 5 . - 5 . 8 5 . 5 5 . -

顶径 5.47 5.8 5.5 5.45

['vɜːtɪk(ə)l] " [faɪv] . - [sɪks] . [ˌtuː'tuː][faɪv] . [eit][faɪv] . -
Vertical " 5 . 42 6 . 2 5 . 8 5 . 30
垂直的 " 5 . - 6 . 2 5 . 8 5 . -

垂直"5.42 6.2 5.8 5.30

['frʌntl] " [fɔːr] . - [fɔːr] . [ˌtuː'tuː][θriː] . ['sɛvən][fɔːr] . -
Frontal " 4 . 36 4 . 2 3 . 7 4 . 24
正面 " 4 . - 4 . 2 3 . 7 4 . -

正面"4.36 4.2 3.7 4.24

[ˌɪntər'mæˌstɔɪd] [ɑːtʃ] - . - - . [θriː] - . [sɪks] - . -
Intermastoid Arch 14 . 67 15 . 3 15 . 6 14 . 63
乳突间 拱 - . - - . 3 - . 6 - . -

乳突间弓 14.67 15.3 15.6 14.63

[ˌɪntər'mæˌstɔɪd] [laɪn][fɔːr] . - [faɪv] . [eit][fɔːr] . [θriː][fɔːr] . -
Intermastoid line 4 . 23 5 . 8 4 . 3 4 . 25
乳突间 线 4 . - 5 . 8 4 . 3 4 . -

乳突间线 4.23 5.8 4.3 4.25

- ['frʌntl] [ɑːtʃ] - . - - . - - . [eit] - . -
Occipito frontal Arch 14 . 62 17 . 0 13 . 8 13 . 85
- 正面 拱 - . - - . - - . 8 - . -

枕额弓 14.62 17.0 13.8 13.85

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [sə'kʌmfərəns] - . - - . [θriː] - . [sɪks] - . -
Horizontal circumference 20 . 29 22 . 3 19 . 6 19 . 44
水平的 圆周 - . - - . 3 - . 6 - . -

水平周长 20.29 22.3 19.6 19.44

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] [maʊnd] [skʌlz] [ə'ɡriː] [wɪð] [ðə; ði]
From this it will be seen that the Red River mound skulls agree with the
从 这 它 将要 是 已见 那 这 红色的 河 冢 头骨 同意 和 这
['tɔltekn 'təu-] [ˌbrækɪsɪ'fælɪk] [taɪp] ;
Toltecan Brachycephalic type ;
托尔特坎 短头型 类型 ;

由此可见，红河丘陵头骨符合托尔特克短头型；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)] [skʌl] [waɪl] [nɒt][səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ˌbrækɪsɪ'fælɪk] [jet] [ɪz] [kən'sɪdərəbli]
and the Rainy River skull while not so distinctly Brachycephalic yet is considerably
和 这 下雨 河 颅骨 尽管 不是 所以 明显地 短头型 然而 是 相当

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] [taɪp] . [ˌtuː'tuː] .
above the average of the Dolichocephalic type . 2 .
多于 这 平均的 的 这 长头型 类型 . 2 .

而雷尼河头骨虽然并不完全属于短头型，但其大小却远大于长头型的平均水平。2.

[wʊd] .
Wood .
木头 .

木头。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ðæt] [tʃɑːd] [wʊd] [ɪz] [faʊnd] .
As already stated it is only in some of the mounds that charred wood is found .
作为 已经 声明 它 是 仅有的 在 一些 的 这 土堆 那 烧焦的 木头 是 成立 .

如前所述，只有部分土墩中发现了烧焦的木头。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnd]
This specimen is from the mound
这 标本 是 从 这 冢

这个标本来自土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[æt; ət] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['reɪni] ['rɪvə(r)] .
at Contcheteheng , at the head of Rainy River .
在 - , 在 这 头 的 下雨 河 .

在康切特亨，雷尼河源头。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ræpɪdz] .
It stands beside the Rapids .
它 站立 旁 这 急流 .

它矗立在急流旁。

[ðɪs] [maʊnd] [hæz; həz] [sə'plaɪd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'meɪnz] .
This mound has supplied many interesting remains .
这 冢 有 供应 许多 有趣的 遗迹 .

这个土丘出土了许多有趣的遗骸。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [wʊd] ['hæzəd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪə(r)] ,
From this fact as well as from its situation , I would hazard the opinion that here ,
从 这 事实 作为 出色地 作为 从 它是 情况 , 我 会 冒险 这 观点 那 这里 ,

基于这一事实及其所处情况，我斗胆认为，在此情况下，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['reɪni] ['rɪvə(r)] [fɔːls] , [θriː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [daʊn] ,
as at the great Rainy River Falls , three miles farther down ,
作为 在 这 伟大的 下雨 河 瀑布 , 三 英里 更远 向下 ,

就像下游三英里处的大雷尼河瀑布一样，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [maʊnd] ['bɪldɪŋ] [deɪz] .
there were villages in the old mound building days .
那里 是 村庄 在 这 老的 冢 建筑 天 .

在古代筑墩时代，就已经有村庄了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [frentʃ] [fɔːt] [ɒn] ['reɪni]
It is a fact worthy of notice that the site of the first French Fort on Rainy
它 是 一个 事实 值得 的 注意 那 这 地点 的 这 第一的 法语 堡 在 下雨
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

值得注意的是，雷尼河上第一座法国堡垒的遗址，

[ˌes 'tiː] . [pjeə] [bɪlt] [baɪ] - [ɪn] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm] [ðɪs]
St . Pierre built by Verandrye in 1731 , was a few hundred yards from this
英石 . 皮埃尔 建造 经过 - 在 - , 曾是 一个 很少 百 码 从 这
[maʊnd] . [θriː] .
mound . 3 .
冢 . 3 .

圣皮埃尔教堂由韦朗德里于 1731 年建造，距离这座土丘只有几百码。3.

[bɑːk] .
Bark .
吠 .

吠。

['spesəmən] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [bəʊnz] .
Specimens of birch bark were found near by the bones .
标本 的 桦木 吠 是 成立 靠近 经过 这 骨头 .

在骸骨附近发现了桦树皮标本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'rɪdʒənəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sweɪðɪŋ] [ɔː(r)] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] ['berid]
It was no doubt originally used for swathing or wrapping the corpses buried
它 曾是 不 怀疑 起初 用过的 为了 裹布 或者 包装 这 尸体 埋葬
.
.
.

毫无疑问，它最初是用来包裹或裹住埋葬的尸体的。

[ðæt] [ə; eɪ] [sɒft] [dɪ'keɪəbl] ['sʌbstəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɑːk] ,
That a soft decayable substance such as bark ,
那 一个 柔软的 可衰变的 物质 这样的 作为 吠 ,

那种柔软易腐烂的物质，例如树皮，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['lɑːstɪd] [waɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bəʊnz] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] .
should have lasted while a number of bones had decayed may seem strange .
应该 有 持续 尽管 一个 数字 的 骨头 有 腐烂的 可能 似乎 奇怪的 .

虽然很多骨头都已经腐烂了，但它仍然能保存下来，这看起来可能很奇怪。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
No doubt this may be explained in the same way as the presence among the
不 怀疑 这 可能 是 解释 在 这 相同的 方式 作为 这 在场 之中 这
[rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
remains in Hochelaga ,
遗迹 在 霍切拉加 ,

毫无疑问，这可以用与霍切拉加遗骸中发现该物质相同的方式来解释。

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmɒntri'ɔːl] , [ɒv; əv] [prɪ'zɜːvd] ['frægmənts][ɒv; əv] [meɪz] , [vɪz] . , [baɪ][ɪts] ['hævɪŋ]
on the Island of Montreal , of preserved fragments of maize , viz . , by its having
在 这 岛 的 蒙特利尔 , 的 保存完好 片段 的 玉米 , 即 . , 经过 它是 拥有
[biːn] [skɔːtʃt] .
been scorched .
到过 烧焦的 .

在蒙特利尔岛上，保存下来的玉米碎片，即被烧焦的玉米碎片。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [bɑ:k] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['hɑ:d(ə)nd] [baɪ] ['skɔ:tʃɪŋ] . [fɔ:r] .
The pieces of bark seem to have been hardened by scorching . 4 .
这 件 的 吠 似乎 到 有 到过 硬化 经过 灼热 . 4 .

树皮碎片似乎被烧焦了。4.

[ɜ:θ] .
Earth .
地球 .

地球。

[ðə; ði] [meɪn] [ɜ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] ['pleɪnli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
The main earth of the mound is plainly the same as that of the soil surrounding it .
这 主要的 地球 的 这 冢 是 显然 这 相同的 作为 那 的 这 土壤 周围 它 .

土丘的主体土层显然与周围的土壤相同。

[baɪ] [wɒt] [mi:nz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
By what means the earth was piled up , is a question for speculation .
经过 什么 方法 这 地球 曾是 堆积 向上 , 是 一个 问题 为了 推测 .

泥土是如何堆积起来的，这是一个值得推测的问题。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['məʊmənt] .
It seems a matter of small moment .
它 似乎 一个 事情 的 小的 片刻 .

这似乎只是件小事。

['pɒsəbli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [b'ɑ:skɪts] ,
Possibly that the earth was carried in baskets ,
可能 那 这 地球 曾是 携带 在 篮子 ,

或许泥土是用篮子装着运送的。

[ɔ:(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
or vessels of considerable size is sufficient to account for it .
或者 船只 的 大量 尺寸 是 充足的 到 帐户 为了 它 .

或者相当大的船只足以解释这种情况。

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɑ:st] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['bɪzi] ['wɜ:kəz] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,
My theory is that the mound was not erected by a vast company of busy workers as were the pyramids ,
我的 理论 是 那 这 冢 曾是 不是 竖立 经过 一个 广阔的 公司 的 忙碌的 工人 作为 是 这 金字塔 ,

我的理论是，这座土墩并非像金字塔那样由一大群忙碌的工人建造而成。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [fɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
but that it was begun at first for purposes of observation ,
但 那 它 曾是 开始 在 第一的 为了 目的 的 观察 ,

但它最初是为了观察目的而建立的，

[ðæt] [æz; əz] [in'tə:mənt] [wɜ:(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
that as interments were from time to time made in it sufficient earth was carried up to effect the purpose ,
那 作为 葬礼 是 从 时间 到 时间 制成 在 它 充足的 地球 曾是 携带 向上 到 影响 这 目的 ,

由于该区域不时会进行埋葬，因此每次都会运来足够的泥土以达到埋葬目的。

[ʌn'tɪl] [ɪn] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [fɔ:md] .
until in centuries the enormous aggregate of earth was formed .
直到 在 几个世纪 这 巨大的 总计的 的 地球 曾是 形成 .

几个世纪后，巨大的土层才逐渐形成。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [spɒts] , [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [red]
Among the earth of the mound are also found in spots , quantities of red
之中 这 地球 的 这 冢 是 还 成立 在 地点 ， 数量 的 红色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .
and yellow ochre .
和 黄色的 赭石 .

在土堆的泥土中还零星地发现了大量的红色和黄色赭石。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [siːm] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [tɪndʒ] ,
The fact that the skulls and bones seem often to have a reddish tinge ,
这 事实 那 这 头骨 和 骨头 似乎 经常 到 有 一个 微红 色调 ，

头骨和骨骼似乎常常带有红色色调，

[gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊkə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n]
goes to show that the ochre was used for the purpose of ornamentation
去 到 展示 那 这 赭石 曾是 用过的 为了 这 目的 的 装饰
.
.
.

这说明赭石曾被用于装饰目的。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [skʌl] [ɪz] [drɔːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][kɑːst] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Sometimes a skull is drawn out of the firm cast made by it in the earth ,
有时 一个 颅骨 是 绘制 出去 的 这 公司 投掷 制成 经过 它 在 这 地球 ，

有时人们会从头骨在土里形成的坚固模具中将其取出。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːst][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['redən] [baɪ][ðə; ði]['əʊkə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
and the cast is seen to be reddened by the ochre which was probably
和 这 投掷 是 已见 到 是 发红 经过 这 赭石 哪个 曾是 大概
[smɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['wɒriə(r)] .
smeared over the face of the slain warrior .
涂抹 超过 这 脸 的 这 被杀 战士 .

可以看到，石膏像被赭石染红，赭石很可能是涂抹在被杀战士脸上的。

[ðə; ði]['əʊkə(r)][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [meɪd] ,
The ochre is entirely foreign to the earth of which the mound is made ,
这 赭石 是 完全 外国的 到 这 地球 的 哪个 这 冢 是 制成 ，

这种赭石与构成土丘的土壤完全不相符。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['ɜːθi] [rɪ'meɪnz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['iːv(ə)n] ['pɒtəri] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .
but being earthy remains long after even pottery has gone to decay .
但 存在 泥土 遗迹 长的 后 甚至 陶器 有 已消失 到 衰变 .

即使陶器腐朽之后，泥土的质朴依然会留存下来。

[faɪv] . [ɔː(r)] .
5 . Ore .
5 . 矿石 .

5. 矿石。

['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðɪs] [skʌl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps]
Lying near this skull as if they had been placed in the hands of the corpse
说谎 靠近 这 颅骨 作为 如果 他们 有 到过 放置 在 这 双手 的 这 尸体
[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] [ɔː(r)] ,
were two pieces of metallic ore ,
是 二 件 的 金属 矿石 ，

在这颗头骨附近，仿佛是尸体生前所握的，是两块金属矿石。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
one of which is before you .
一 的 哪个 是 前 你 .

其中之一就在你眼前。

[ə; eɪ] [freʃ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɑː'senɪk(ə)l]['aɪən][paɪ'raɪtiːz] ,
A fresh section of it shows it to be Arsenical Iron Pyrites ,
一个 新鲜的 部分 的 它 演出 它 到 是 砷 铁 黄铁矿 ,

新的切片显示它是砷铁黄铁矿。

[iːtʃ] [piːs] [weɪɪŋ] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['aʊnsɪz] .
each piece weighing four or five ounces .
每个 片 称重 四 或者 五 盎司 .

每件重四到五盎司。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] ['hevi] [weɪt] [ə'træktɪd] ['nəʊtɪs] ,
No doubt the shining ore and its heavy weight attracted notice ,
不 怀疑 这 灼灼 矿石 和 它是 重的 重量 吸引 注意 ,

毫无疑问，闪闪发光的矿石和它的重量吸引了人们的注意。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælju:] .
although it is of no commercial value .
虽然 它 是 的 不 商业的 价值 .

虽然它没有任何商业价值。

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['seɪkrɪd] ,
The probabilities are that this ore was regarded as sacred ,
这 概率 是 那 这 矿石 曾是 认为 作为 神圣 ,

这种矿石很可能被视为圣物。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sɪdəd] ['væljuəb(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːps] [æz; əz]
and possibly having been considered valuable was placed beside the corpse as
和 可能 拥有 到过 经过考虑的 有价值的 曾是 放置 旁 这 尸体 作为
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɒbələs] [wɒz; wəz] [leɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [griːk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][feə(r)][tuː; tə]
the ancient obolus was laid beside the departed Greek to pay his fare to
这 古老的 奥博卢斯 曾是 铺设 旁 这 已离开 希腊语 到 支付 他的 票价 到
['krʌsti] ['keərən] .
crusty Charon .
硬皮的 卡戎 .

或许是因为它被认为很值钱，所以被放在尸体旁边，就像古代的奥波鲁斯金条被放在死去的希腊人旁边，用来支付他前往冥河卡戎的船票一样。

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure 1 .
数字 1 .

图1。

[maʊnd] ['bɪldəz] - ['ɪmplɪm(ə)nts] .
Mound Builders ' Implements .
冢 建筑商 - 实施 .

筑墩者的工具。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
MANUFACTURED ARTICLES .
制造 文章 .

制成品。

[wʌn] . [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
1 . Stone Implements .
1 . 石头 实施 .

1. 石制工具。

[ðə; ði] [stəʊn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [faʊnd] ,
The stone articles found ,
这 石头 文章 成立 ,

发现的石器，

[nəʊ] [daʊt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [lɒst] [reɪs] .
no doubt form a very small proportion of the implements used by the lost race .
不 怀疑 形式 一个 非常 小的 部分 的 这 实施 用过的 经过 这 丢失的 种族 .

毫无疑问，这些工具只占失落种族所用工具的一小部分。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
I am able to show you three classes of implements .
我 是 有能力的 到 展示 你 三 课程 的 实施 .

我可以向您展示三类实现方式。

([ə; eɪ] .) [skɹ'eɪpəz] .
(a .) Scrapers .
(一个 .) 刮刀 .

（a）刮刀。

([siː] [siː] . ['fɪgə(r)] [wʌn] .)
(See c . Figure 1 .)
(看 c . 数字 1 .)

（参见图 1c。）

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl]
These were made after the same manner and from the same material
这些 是 制成 后 这 相同的 方式 和 从 这 相同的 材料
[æz; əz] [ðə; ði] [flɪnt] ['ærəʊ] [hedz] ,
as the flint arrow heads ,
作为 这 燧石 箭 头部 ,

这些箭头的制作方法和材料都与燧石箭头相同。

[faʊnd] [səʊ] ['kɒmənli] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
found so commonly all over this continent .
成立 所以 通常 全部 超过 这 大陆 .

在整个大陆都很常见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊv(ə)l] [ɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['daɪmənd] [ʃeɪp] , [ɒv; əv] ['veəriəs]
They are usually of an oval or elongated diamond shape , of various
他们 是 通常 的 一个 椭圆形 或者 细长的 钻石 形状 , 的 各种各样的
['θɪknəs] ,
thicknesses ,
厚度 ,

它们通常呈椭圆形或长菱形，厚度不一。

[bʌt; bət] [θɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
but thin at the edges .
但 薄的 在 这 边缘 .

但边缘较薄。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]
Their purpose seems to have been to assist in skinning the game , the larger
他们的 目的 似乎 到 有 到过 到 协助 在 剥皮 这 游戏 , 这 更大的
[fɔː(r); fə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [geɪm] ,
for larger game ,
为了 更大的 游戏 ,

它们的目的似乎是为了帮助剥取猎物的皮，较大的猎物需要较大的皮。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)][fɜː(r)] ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] .
the smaller for rabbits and the smaller fur bearing animals .
这 较小的 为了 兔子 和 这 较小的 毛皮 轴承 动物 .

较小的尺寸适合兔子和体型较小的毛皮动物。

['prɒbəbli] [ðiːz] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [haɪdz] [ɔː(r)] [skɪnz]
Probably these implements were also used for scraping the hides or skins
大概 这些 实施 是 还 用过的 为了 刮擦 这 隐藏 或者 皮肤
[ˌmænju'fæktʃəd] ['ɪntuː]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] .
manufactured into useful articles .
制造 进入 有用 文章 .

这些工具可能也曾被用来刮削制成有用物品的兽皮。

([biː] .) [stəʊn] ['æksiːz][ænd; ənd] [m'ælz] .
(b .) Stone Axes and Malls .
(b .) 石头 轴 和 购物中心 .

（b）石斧和购物中心。

[ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ɒn] [red] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [æks][ɒv; əv] ['krɪstəlaɪn] ['laɪmstəʊn] ,
In the mound on Red River was found the beautiful axe of crystalline limestone ,
在 这 冢 在 红色的 河 曾是 成立 这 美丽的 斧头 的 结晶体 石灰石 ,
[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] ['mɑːb(ə)l] .
which approaches marble .
哪个 方法 大理石 .

在红河的土堆中发现了一把美丽的结晶石灰岩斧，其材质接近大理石。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [stəʊn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] [ðɪs]
From the absence of stone so far as we know of this kind in this
从 这 缺席 的 石头 所以 远的 作为 我们 知道 的 这 种类 在 这
['neɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

据我们所知，附近地区还没有发现这种类型的石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] [ləʊ'kæləti] .
it is safe to conclude that it came from a distant locality .
它 是 安全的 到 结束 那 它 来了 从 一个 遥远 地点 .

可以肯定地说，它来自遥远的地方。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [greɪ] [stəʊn] [selts; kelts][ænd; ənd] ['hæməz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['krʌʃɪŋ] [kɔːn] ,
There are also gray stone celts and hammers used for crushing corn ,
那里 是 还 灰色的 石头 凯尔特人 和 锤子 用过的 为了 压碎 玉米 ,

还有用于碾碎玉米的灰色石斧和石锤。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæmərɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nuːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [laɪk]
for hammering wood and bark for the canoes , and other such like
为了 锤击 木头 和 吠 为了 这 独木舟 , 和 其他 这样的 喜欢
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

用于敲打木头和树皮制作独木舟，以及其他类似用途。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ; [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] ['wepənz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
in time of peace ; and serving as formidable weapons in time of war .
在 时间 的 和平 ; 和 服务 作为 强大 武器 在 时间 的 战争 .

在和平时期，它们是强大的武器；在战争时期，它们是威力巨大的武器。

[ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ɒn][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)][ə; eɪ] [skʌl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [di:p]
In the mound on the Red River a skull was discovered having a deep
在 这 冢 在 这 红色的 河 一个 颅骨 曾是 发现 拥有 一个 深的
[dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði]['brəʊkən] [wɔ:l] ,
depression in the broken wall ,
沮丧 在 这 破碎的 墙 ,

在红河边的土堆里发现了一个头骨，头骨残骸的墙壁上有一个很深的凹陷。

[æz; əz] [ɪf] [krʌʃt] [ɪn][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
as if crushed in by one of these implements .
作为 如果 碎 在 经过 一 的 这些 实施 .

仿佛被这些工具之一碾碎了一样。

([si:] .) [stəʊn] [tju:bz] .
(c .) Stone Tubes .
(c .) 石头 管子 .

（c）石管。

([si:] [bi:] [fɪg] . [wʌn] .)
(See b Fig . 1 .)
(看 b 如图 . 1 .)

（参见图1b。）

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldəz] - [rɪ'meɪnz] [tu:; tə]
These are among the most difficult of all the mound - builders ' remains to
这些 是 之中 这 最多 难的 的 全部 这 冢 - 建筑商 - 遗迹 到
[gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] .
give an opinion upon .
给 一个 观点 之上 .

在所有筑墩者遗迹中，这些是最难做出判断的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] [stəʊn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['paɪpstəʊn] [ju:st] [baɪ]
They are chiefly made of a soft stone something like the pipestone used by
他们 是 主要 制成 的 一个 柔软的 石头 某物 喜欢 这 烟斗石 用过的 经过
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪndiənz] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] ['səʊpstəʊn] .
the present Indians which approaches soapstone .
这 展示 印度人 哪个 方法 滑石 .

它们主要由一种类似现代印度人使用的烟斗石的软石头制成，这种石头接近滑石。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [tju:bz] ([si:] ['fɪgə(r)][bi:] .) ['veəri] [frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
The hollow tubes (see figure B .) vary from three to six inches in length ,
这 空洞的 管子 (看 数字 B .) 各不相同 从 三 到 六 英寸 在 长度 ,

空心管（见图B）的长度从三英寸到六英寸不等，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑ:f][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and are about one - half an inch in diameter .
和 是 关于 一 - 一半 一个 英寸 在 直径 .

直径约为半英寸。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:d] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm] [ʃɑ:p] ['ɪnstrəmənt] .
They seem to have been bored out by some sharp instrument .
他们 似乎 到 有 到过 无聊的 出去 经过 一些 锋利的 乐器 .

它们似乎是被某种锋利的工具钻穿的。

['sku:lkrɑ:ft;-kræft] , ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɪndiən] [ɔ:'θɒrəti] [steɪts] [ðæt] [ði:z] [tju:bz] [wɜ:(r); wə(r)]
Schoolcraft , certainly a competent Indian authority states that these tubes were
斯库克拉夫特 , 当然 一个 胜任的 印度 权威 各州 那 这些 管子 是
[ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] ,
employed for astronomical purposes ,
受雇 为了 天文 目的 ,

斯库克拉夫特（Schoolcraft）是一位权威的印度专家，他明确指出这些管子是用于天文观测的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] .
that is to look at the stars .
那 是 到 看 在 这 明星 .

那就是观赏星星。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [reɪs] ,
This is unlikely ; for though the race ,
这 是 不太可能 ; 为了 尽管 这 种族 ,

这不太可能；因为尽管比赛，

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['aʊə(r)] [maʊnd] ['bɪldəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] , [ɪn]['riːdʒənz]
with which I shall try to identify our mound builders are said , in regions
和 哪个 我 将 尝试 到 确认 我们的 冢 建筑商 是 说 , 在 地区
['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,
further south ,
更远 南 ,

我将尝试用这些方法来识别我们的筑墩者，据说在更南方的地区，

[tuː; tə][hæv; həv] [left] [rɪ'meɪnz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [jet] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['riːznəbl]
to have left remains showing astronomical knowledge , yet a more reasonable
到 有 左边 遗迹 显示 天文 知识 , 然而 一个 更多的 合理的
['pɜːpəs] [ɪz] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tjuːbz] .
purpose is suggested for the tubes .
目的 是 建议 为了 这 管子 .

虽然留下的遗迹显示出天文知识，但有人提出了这些管子的更合理用途。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tiːθ] [mɑːrks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪm] , [ðə; ði] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
From the teeth marks around the rim , the tubes were plainly used in the
从 这 牙齿 标记 大约 这 轮缘 , 这 管子 是 显然 用过的 在 这
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

从管口周围的牙印来看，这些管子显然曾被放入口中使用过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - ['kʌpɪŋ]
and it is becoming generally agreed that they were conjuror's cupping
和 它 是 成为 一般来说 同意 那 他们 是 - 拔罐
['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] ['sʌkɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [men] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
instruments for sucking out as the medicine men pretended to be able
仪器 为了 吸吮 出去 作为 这 药品 男人 假装 到 是 有能力的
[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .
to do the disease from the body .
到 做 这 疾病 从 这 身体 .

人们普遍认为，这些是巫医用来吸出病人身上疾病的拔罐工具，巫医假装能够治愈病人。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [sə'vaiv] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The custom survives in some of the present
这 风俗 幸存 在 一些 的 这 展示

这种习俗在一些地方仍然存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['ɪndiən] [traɪbz] .
Indian tribes .
印度 部落 .

印第安部落。

[ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bəʊn] ['wɪs(ə)l] ['teɪkən][frɒm; frəm]
A lady friend of mine informs me that she has a bone whistle taken from
一个 女士 朋友 的 矿 通知 我 那 她 有 一个 骨 哨 已采取 从
[ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] ['dɪstrɪkt] .
a mound in the Red River district .
一个 冢 在 这 红色的 河 区 .

我的一位女性朋友告诉我，她有一个从红河地区的一个土堆里取出的骨哨。

[ˌtuː'tuː] . [hɔːn] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
2 . Horn Implements .
2 . 喇叭 实施 .

2. 角制工具。

([siː] [diː] . ['fɪgə(r)] [wʌn] .)
(See d . Figure 1 .)
(看 d . 数字 1 .)

（参见图 1 d。）

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɪmplɪment] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] [spɪə(r)] [hed] (
The only implement of this class that we have yet found is the fish spear head (
这 仅有的 实施 的 这 班级 那 我们 有 然而 成立 是 这 鱼 矛 头 (
[fɪg] .
Fig .
如图 .

我们目前发现的此类工具只有鱼叉头（图）。

[diː] .) .
D .) .
D .) .

D.)。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æntləz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
It was probably made from the antlers of a deer killed in the chase .
它 曾是 大概 制成 从 这 鹿角 的 一个 鹿 被杀 在 这 追赶 .

它很可能是用追捕过程中被猎杀的鹿的鹿角制成的。

[ɪts] [bɑːbd] [edʒ] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] .
Its barbed edge indicates that it was used for spearing fish .
它是 带倒刺的 边缘 表示 那 它 曾是 用过的 为了 长矛刺杀 鱼 .

它的倒钩边缘表明它是用来叉鱼的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] . [θriː] .
It is in a fair state of preservation . 3 .
它 是 在 一个 公平的 状态 的 保存 . 3 .

保存状况良好。3.

['kɒpə(r)] .
Copper .
铜 .

铜。

[nəʊ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [səʊ] [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] [wɪð] [dʒɔɪ]
No discovery of the mounds so fills the mind of the Archaeologist with joy
不 发现 的 这 土堆 所以 填充 这 头脑 的 这 考古学家 和 喜悦
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
as that of copper implements .
作为 那 的 铜 实施 .

考古学家最欣喜的发现莫过于发现铜制器物。

['kɒpə(r)] ['maɪnɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ['riːdʒən] , [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ]
Copper mining has now by the discovery in the Lake Superior region , of mining
铜 矿业 有 现在 经过 这 发现 在 这 湖 优越的 地区 , 的 矿业
[ʃɑːfts] [lɒŋ] [dɪ'zɜːtɪd] ,
shafts long deserted ,
轴 长的 荒凉的 ,

由于在苏必利尔湖地区发现了长期废弃的矿井，铜矿开采现在又重新开始了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɒpə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɔːriːd] [baɪ] [stəʊn] ['hæməz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
in which copper was quarried by stone hammers on a large scale ,
在 哪个 铜 曾是 采石场 经过 石头 锤子 在 一个 大的 规模 ,

当时人们大规模地使用石锤开采铜矿。

[biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [pə'sjuːd] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
been shown to have been pursued in very ancient times on this continent .
到过 所示 到 有 到过 追击 在 非常 古老的 时代 在 这 大陆 .

有证据表明，这种动物在远古时期就已在这个大陆上出现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [maɪnz]
It is of intense interest for us to know that not only are there mines
它 是 的 激烈的 兴趣 为了 我们 到 知道 那 不是 仅有的 是 那里 矿井
[faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,
found on the south side of Lake Superior ,
成立 在 这 南 边 的 湖 优越的 ,

我们非常感兴趣的是，不仅在苏必利尔湖南岸发现了矿藏，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [aɪl] [rɔi'æl] , [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]
but also at Isle Royale , on the north side just at the opening of Thunder
但 还 在 小岛 皇家 , 在 这 北 边 只是 在 这 开幕 的 雷
[beɪ] ,
Bay ,
湾 ,

但也有位于皇家岛北侧，就在雷湾入口处的地方，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['pɔːtɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'nuː] [ruːt] [tuː; tə]
and immediately contiguous to the Grand Portage , where the canoe route to
和 立即地 相邻的 到 这 盛大 波蒂奇 , 在哪里 这 独木舟 路线 到
['reɪni] ['rɪvə(r)] ,
Rainy River ,
下雨 河 ,

紧邻大搬运道，那里是通往雷尼河的独木舟路线。

[səʊ] [leɪt] [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sentʃəri] , ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .
so late as our own century , started from Lake Superior .
所以 晚的 作为 我们的 自己的 世纪 , 开始 从 湖 优越的 .

直到我们这个世纪，一切才从苏必利尔湖开始。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
According to the American Geologists the traces for a mile are found
根据 到 这 美国人 地质学家 这 痕迹 为了 一个 英里 是 成立
[ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['kɒpə(r)] [maɪn] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
of an old copper mine on this Island .
的 一个 老的 铜 矿 在 这 岛 .

据美国地质学家称，在这个岛上发现了绵延一英里的古老铜矿遗迹。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪts] ['əʊpənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒlɪd]
One of the pits opened showed that the excavation had been made in the solid
一 的 这 坑 打开 显示 那 这 挖掘 有 到过 制成 在 这 坚硬的
[rɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [naɪn] [fiːt] ,
rock to the depth of nine feet ,
岩石 到 这 深度 的 九 脚 ,

其中一个挖掘坑显示，挖掘工作已深入坚硬的岩石层九英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] .
the walls being perfectly smooth .
这 墙壁 存在 完美 光滑的 .

墙面非常光滑。

[ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['kɒpə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
A vein of native copper eighteen inches thick was discovered at the bottom .
一个 静脉 的 本国的 铜 十八 英寸 厚的 曾是 发现 在 这 底部 .

在底部发现了一条厚达18英寸的天然铜矿脉。

[hɪə(r)] [ɪz] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] , [ən'les] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,
Here is found also , unless I am much mistaken ,
这里 是 成立 还 , 除非 我 是 很多 错误 ,

如果我没记错的话，这里也有。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [wens] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['reɪni] ['rɪvə(r)] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] ['kɒpə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
the mining location whence the Takawgamis of Rainy River obtained their copper implements .
这 矿业 地点 何处 这 - 的 下雨 河 获得 他们的 铜 实施 .

雷尼河的塔卡瓦米人获取铜制工具的矿场。

[tuː] ['kɒpə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [wʌn] [faʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [iː] . [mə'kɑːl] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd] ,
Two copper implements are in our possession , one found by Mr . E . McColl in the grand mound ,
二 铜 实施 是 在 我们的 拥有 , 一 成立 经过 先生 . E . 麦科尔 在 这 盛大 冢 ,

我们拥有两件铜制器物，其中一件是E. McColl先生在大土墩中发现的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['beɪkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] .
and the other by Mr . Alexander Baker in a small mound adjoining this .
和 这 其他 经过 先生 . 亚历山大 贝克 在 一个 小的 冢 相邻的 这 .

另一处是亚历山大·贝克先生在旁边的小土堆上雕刻的。

([ə; eɪ] .) ['kɒpə(r)] ['niːd(ə)l] [ɔː(r)] [drɪl] .
(a .) Copper Needle or Drill .
(一个 .) 铜 针 或者 钻头 .

（a）铜针或钻头。

([siː] [ə; eɪ] . [fɪg] . [wʌn] .)
(See a . Fig . 1 .)
(看 一个 . 如图 . 1 .)

（参见图1。）

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɪəsɪŋ] [ɔː(r)] ['bɔːrɪŋ] ['pɜːpəs] .
This was plainly used for some piercing or boring purpose .
这 曾是 显然 用过的 为了 一些 冲孔 或者 无聊的 目的 .

这显然是用于某种穿孔或钻孔用途的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] , [jiːldz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪf] ,
It is hard , yields with difficulty to the knife ,
它 是 难的 , 产量 和 困难 到 这 刀 ,

它质地坚硬，很难用刀切开。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['tempəd] .
and is considered by some to have been tempered .
和 是 经过考虑的 经过 一些 到 有 到过 淬火 .

有些人认为它已被淬炼过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [aʊt] [sɒft] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
It may have been for drilling out soft stone implements ,
它 可能 有 到过 为了 钻孔 出去 柔软的 石头 实施 ，

可能是用来钻取较软的石器工具的。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪəsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [sɒft] ['fæbrɪks][ɒv; əv] [bɑːk]
or was probably used for piercing as a needle soft fabrics of bark
或者 曾是 大概 用过的 为了 冲孔 作为 一个 针 柔软的 布料 的 吠
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
and the like ,
和 这 喜欢 ，

或者可能曾被用作针，用来刺穿树皮等柔软的织物。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [səʊd] [tə'geðə(r)] .
which were being sewed together .
哪个 是 存在 缝制的 一起 .

它们正在被缝合在一起。

([biː] .) ['kɒpə(r)] ['kʌtɪŋ] [naɪf] .
(b .) Copper Cutting Knife .
(b .) 铜 切割 刀 .

（b）铜切割刀。

([siː] [iː] . [fɪg] . [wʌn] .)
(See e . Fig . 1 .)
(看 e . 如图 . 1 .)

（参见图1。）

[ðɪs] , [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] .
This , has evidently been fastened into a wooden handle .
这 ， 有 显然 到过 系紧 进入 一个 木制的 处理 .

显然，它已被固定在木柄上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['leðə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It may have been used for cutting leather , being in the shape of a
它 可能 有 到过 用过的 为了 切割 皮革 ， 存在 在 这 形状 的 一个
- [naɪf] ,
saddler's knife ,
- 刀 ，

它的形状像马鞍刀，可能曾被用来切割皮革。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [pə'hæps] [mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [haɪdz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɒv; əv]
or was perhaps more suited for scraping the hides and skins of
或者 曾是 也许 更多的 适合 为了 刮擦 这 隐藏 和 皮肤 的
['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
animals being prepared for use .
动物 存在 准备 为了 使用 .

或者，它可能更适合刮除准备使用的动物皮毛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)][æt; ət] [fɔːt] ['frɑːnsɪs] [ə; eɪ]
Some twenty miles above the mound on the Rainy River at Fort Frances a
一些 二十 英里 多于 这 冢 在 这 下雨 河 在 堡 弗朗西丝 一个
['kɒpə(r)]['tʃɪz(ə)l] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [pɪθ] ,
copper chisel buried in the earth was found by Mr . Pither ,
铜 凿 埋葬 在 这 地球 曾是 成立 经过 先生 . 皮瑟 ，

在雷尼河畔弗朗西斯堡附近土堆上方约二十英里处，皮瑟先生发现了一把埋在土里的铜凿子。

[ðen] [eɪtʃ] . [biː] . ['kʌmpəni] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['gʌvənə(r)]
then H . B . Company agent , and was given by him to the late Governor
然后 H . B . 公司 代理人 , 和 曾是 给定 经过 他 到 这 晚的 州长
[mək'tævɪʃ] .
McTavish .
麦克塔维什 .

当时是 HB 公司的代理人，后来被他赠予了已故的州长麦克塔维什。

[ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][wɒz; wəz][ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wɒz; wəz] [wel] ['tempəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
The chisel was ten inches long , was well tempered , and was a good
这 凿 曾是 十 英寸 长的 , 曾是 出色地 淬火 , 和 曾是 一个 好的
['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
cutting instrument .
切割 乐器 .

这把凿子长十英寸，淬火良好，是一把很好的切割工具。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒpə(r)] ['ɪmplɪment] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti] ,
Another copper implement is in the possession of our Society ,
其他 铜 实施 是 在 这 拥有 的 我们的 社会 ,

我们协会还收藏着另一件铜制器物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [red] ['rɪvə(r)] .
which was found buried in the earth 100 miles west of Red River .
哪个 曾是 成立 埋葬 在 这 地球 - 英里 西方 的 红色的 河 .

它是在红河以西 100 英里的地下发现的。

[ɔːl] [ðiːz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm]['kɒpə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [aɪl] [rɔi'æl] [ɒn]
All these , I take it , were made from copper obtained from Isle Royale on
全部 这些 , 我 拿 它 , 是 制成 从 铜 获得 从 小岛 皇家 在
[leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .
Lake Superior .
湖 优越的 .

我想，所有这些都是用苏必利尔湖皇家岛上开采的铜制成的。

[fɔːr] . [ʃel] ['ɔːrnəmənts] .
4 . Shell Ornaments .
4 . 壳 装饰品 .

4.贝壳饰品。

['treɪsɪs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] , [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dekərətɪv] [teɪst] ,
Traces are found in the mound , of the fact that the decorative taste ,
痕迹 是 成立 在 这 冢 , 的 这 事实 那 这 装饰性的 品尝 ,

在土堆中发现了装饰品味的痕迹，

[nəʊ] [daʊt] [dɪ'veləpt] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [klaim] , [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]
no doubt developed in all ages , and in all climes , was possessed by the
不 怀疑 发达 在 全部 年龄 , 和 在 全部 气候 , 曾是 拥有 经过 这
- .
Takawgamis .
- .

毫无疑问，在各个时代、各种气候条件下，塔卡瓦米人都拥有这种技术。

([ə; eɪ] .) [siː] [ʃelz] .
(a .) Sea Shells .
(一个 .) 海 贝壳 .

（a）贝壳。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd]
Important as pointing to the home and trading centres of the mound
重要的 作为 指向 到 这 家 和 贸易 中心 的 这 冢
['bɪldəz] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] ,
builders is the presence among the debris of the mound ,
建筑商 是 这 在场 之中 这 碎片 的 这 冢 ,

与指出土墩建造者的居住地和贸易中心同样重要的是，在土墩的废墟中发现了这些遗迹。

[ɒv; əv] [siː] [ʃelz] .
of sea shells .
的 海 贝壳 .

海贝。

[wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] ['spesəmən] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd] .
We have three specimens found in the grand mound .
我们 有 三 标本 成立 在 这 盛大 冢 .

我们在大土墩中发现了三个标本。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['nætɪkə] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə]
Two of them seem to belong to the genus Natica , the other to
二 的 他们 似乎 到 属于 到 这 属 纳蒂卡 , 这 其他 到
[ˌmɑːrdʒɪ'nɛlə] .
Marginella .
边缘 .

其中两个似乎属于 Natica 属，另一个属于 Marginella 属。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [kʌt] [ɔː(r)] [graʊnd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They have all been cut or ground down on the side of the opening of the
他们 有 全部 到过 切 或者 地面 向下 在 这 边 的 这 开幕 的 这
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

它们都被从贝壳开口的一侧切掉或磨掉了。

[səʊ] [ðæt] [tuː] [həʊlz] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
so that two holes permit the passage of a string ,
所以 那 二 孔 允许 这 通道 的 一个 细绳 ,

这样，两个孔就可以让绳子穿过去了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːdz] [ðʌs] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] .
by which the beads thus made are strung together .
经过 哪个 这 珠子 因此 制成 是 串 一起 .

将这样制成的珠子串在一起。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃelz] [bɪ'lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
The fact that the genera to which the shells belong are found in the sea ,
这 事实 那 这 属 到 哪个 这 贝壳 属于 是 成立 在 这 海 ,

这些贝壳所属的属都生长在海洋中，这一事实表明，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] [ʃəʊ] [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [mə'riːn] ;
as well as their highly polished surface show these to be marine ;
作为 出色地 作为 他们的 高度 抛光 表面 展示 这些 到 是 海洋 ;

它们高度抛光的表面也表明它们是海洋生物；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [səʊ] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] ,
and not only so but from the tropical seas ,
和 不是 仅有的 所以 但 从 这 热带 海域 ,

不仅如此，而且还来自热带海洋，

['aɪðə(r)][wiː; wi] [sə'pəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən]
either we suppose from the Gulf of Mexico or from the Californian
任何一个 我们 认为 从 这 海湾 的 墨西哥 或者 从 这 加州人
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

我们推测，它可能来自墨西哥湾或加利福尼亚海岸。

([biː] .) [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ʃelz] .
(b .) Fresh Water Shells .
(b .) 新鲜的 水 贝壳 .

（b）淡水贝壳。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [jet] ['əʊpənd] , [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniəu] , [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ['mʌsl] ,
In all the mounds yet opened , examples of the Unio , or River Mussel ,
在 全部 这 土堆 然而 打开 , 示例 的 这 联合 , 或者 河 蚌 ,

在所有已发掘的土墩中，都发现了河蚌（或称河蚌）的例子。

['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][klæm][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
commonly known as the clam have been found .
通常 已知 作为 这 蛤 有 到过 成立 .

人们通常称之为蛤蜊的生物已被发现。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pɒlɪʃt] , [kʌt]['ɪntuː] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][hæv; həv][həʊlz]
They are usually polished , cut into symmetrical shapes , and have holes
他们 是 通常 抛光 , 切 进入 对称的 形状 , 和 有 孔
[bɔːd] [ɪn][ðem; ðəm] .
bored in them .
无聊的 在 他们 .

它们通常经过抛光，切割成对称形状，并且钻有孔。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [brest] ['ɔːnəmənt] ,
We have one which was no doubt used as a breast ornament ,
我们 有 一 哪个 曾是 不 怀疑 用过的 作为 一个 胸部 装饰品 ,

我们有一件，毫无疑问它曾被用作胸饰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] .
and was hung by a string around the neck .
和 曾是 悬挂 经过 一个 细绳 大约 这 脖子 .

被绳子套在脖子上吊死了。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪəli] [kəm'pliːt] ['pɒtəri] [kʌp] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,
In the bottom of a nearly complete pottery cup , found in the grand mound ,
在 这 底部 的 一个 几乎 完全的 陶器 杯子 , 成立 在 这 盛大 冢 ,

在大土墩中发现的一个近乎完整的陶杯底部，

[wɪtʃ] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [klæm]
which went to pieces as we took it out , there was lying a polished clam
哪个 去 到 件 作为 我们 采取 它 出去 , 那里 曾是 说谎 一个 抛光 蛤
[ʃel] .
shell .
壳 .

我们把它拿出来的时候，它就散架了，里面躺着一个光滑的蛤蜊壳。

[ðə; ði][klæm] [stɪl] [ə'baund] [ɒn] ['reɪni] ['rɪvə(r)] .
The clam still abounds on Rainy River .
这 蛤 仍然 很多 在 下雨 河 .

雷尼河里蛤蜊依然很多。

[sɪks] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊnd] ,
Six miles above the mound ,
六 英里 多于 这 冢 ,

土丘上方六英里处，

[wiː; wi] [sɔː] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['haʊswaɪf] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
we saw gathered together by an industrious housewife hundreds of the same
我们 锯 聚集 一起 经过 一个 勤劳 家庭主妇 数百 的 这 相同的
['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [klæm] ,
species of clam ,
物种 的 蛤 ,

我们看到一位勤劳的家庭主妇收集了数百只同种蛤蜊。

[huːz] [ʃelz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
whose shells she was in the habit of pulverizing for the benefit of
谁 贝壳 她 曾是 在 这 习惯 的 粉碎 为了 这 益处 的
[hɜː(r); hə(r)] ['pəʊltri] . [faɪv] .
her poultry . 5 .
她 家禽 . 5 .

她习惯把这些蛋壳碾碎，用来喂她的家禽。5.

['pɒtəri] .
Pottery .
陶器 .

陶器。

([ə; eɪ] .) ['brəʊkən] .
(a .) Broken .
(一个 .) 破碎的 .

（a）破损。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [maʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] [ðæt]
It seems to be a feature of every mound that has been opened that
它 似乎 到 是 一个 特征 的 每一个 冢 那 有 到过 打开 那
['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .
fragments of pottery have been unearthed .
片段 的 陶器 有 到过 出土 .

似乎每个被打开的土墩都有一个共同的特点，那就是都会出土陶器碎片。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ɪn] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] .
The Society has in its possession remains of twenty or thirty pottery vessels .
这 社会 有 在 它是 拥有 遗迹 的 二十 或者 三十 陶器 船只 .

该协会收藏有二三十件陶器残骸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
They are shown to be portions of
他们 是 所示 到 是 部分 的

它们被证明是以下部分：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['dɪfrənt] [pɒts] , [baɪ] [ðeə(r)] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] .
different pots , by their variety of marking .
不同的 锅 , 经过 他们的 种类 的 标记 .

不同的陶罐，因其图案各异而区别开来。

[ðə; ði] ['pɒtəri] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːs] [sɔːt] , ['siːmɪŋli] [meɪd] [baɪ] [hænd] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
The pottery is of a coarse sort , seemingly made by hand and not upon a
这 陶器 是 的 一个 粗 种类 , 似乎 制成 经过 手 和 不是 之上 一个
[wiːl] ,
wheel ,
车轮 ,

这些陶器质地粗糙，似乎是手工制作的，而不是用陶轮制作的。

[ænd; ənd] [ðen] [beɪkt] .
and then baked .
和 然后 烘焙 .

然后烘烤。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] [kleɪ] , ['evɪdəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] ,
The markings were made upon the soft clay , evidently with a sharp instrument ,
这 标记 是 制成 之上 这 柔软的 黏土 ， 显然 和 一个 锋利的 乐器 ，

这些痕迹显然是用锋利的工具刻在柔软的黏土上的。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [neɪl] .
or sometimes with the finger nail .
或者 有时 和 这 手指 指甲 .

有时用指甲。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [hɑːd] [ænd; ənd] [wel] [prɪ'zɜːvd] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] .
Some pieces are found hard and well preserved ; others are rapidly disintegrating .
一些 件 是 成立 难的 和 出色地 保存完好 ； 其他的 是 快速 瓦解 .

有些碎片坚硬且保存完好；另一些则正在迅速崩解。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɔːl'redi] , [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd] ,
As stated already , in the grand mound ,
作为 声明 已经 ， 在 这 盛大 冢 ，

如前所述，在大土丘中，

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [sʌm; səm] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,
a vessel some five inches in diameter was dug up by one of the workers ,
一个 血管 一些 五 英寸 在 直径 曾是 挖 向上 经过 一 的 这 工人 ，

其中一名工人挖出了一个直径约五英寸的容器。

[fɪld] [wɪð] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [wiː; wi] [traɪd] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
filled with earth , which though we tried earnestly to save it ,
已填 和 地球 ， 哪个 尽管 我们 尝试 切实 到 节省 它 ，

里面充满了泥土，尽管我们竭尽全力想要保护它，

[jet] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
yet went to pieces in our hands .
然而 去 到 件 在 我们的 双手 .

然而，它们却在我们手中散架了。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊndz] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] ['biːɪŋ] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [raɪts] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
The frequency with which fragments of pottery are found in the mounds has given rise to the theory that being used at the time of the funeral rites the vessel was dashed to pieces as was done by some ancient nations in the burial of the dead .
这 频率 和 哪个 片段 的 陶器 是 成立 在 这 土堆 有 给定 上升 到 这 理论 那 存在 用过的 在 这 时间 的 这 葬礼 仪式 这 血管 曾是 虚线 到 件 作为 曾是 完毕 经过 一些 古老的 国家 在 这 葬礼 的 这 死的 .

在土墩中频繁发现陶器碎片，由此产生了一种理论：这些陶器是在葬礼仪式上使用的，仪式中陶器被摔碎，就像一些古代民族在埋葬死者时所做的那样。

[ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] [meɪd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪn'diːd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This theory is made very doubtful indeed by the discovery of the
这 理论 是 制成 非常 疑 的确 经过 这 发现 的 这

这一理论因以下发现而变得非常值得怀疑：

['fɪɡə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

([biː] .) [kəm'pliːt] ['pɒtəri] [kʌp] .
(b .) Complete Pottery Cup .
(b .) 完全的 陶器 杯子 .

（b）完整的陶杯。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pliːt] [kʌp] [naʊ] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]
So far as I know this is the only complete cup now in existence in the region
所以 远的 作为 我 知道 这 是 这 仅有的 完全的 杯子 现在 在 存在 在 这 地区
[ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,
northwest of Lake Superior ,
西北 的 湖 优越的 ,

据我所知，这是目前苏必利尔湖西北部地区唯一保存完整的杯子。

[ðəʊ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [biːn] [sent][tuː; tə]
though several others are said to have been discovered and been sent to
尽管 一些 其他的 是 说 到 有 到过 发现 和 到过 发送 到
['dɪstənt] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faindəz] .
distant friends of the finders .
遥远 朋友们 的 这 发现者 .

据说还发现了其他几件物品，并将它们送给了发现者的远方朋友。

[ðɪs] [kʌp] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɡrænd] [maʊnd]
This cup , belonging now to the Historical Society was found in the grand mound
这 杯子 , 属于 现在 到 这 历史 社会 曾是 成立 在 这 盛大 冢
,
,
,

这个杯子现在属于历史学会，它是在大土丘中发现的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [tʃɑːd] [bəʊnz] , [skʌlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['hjuːmən] [bəʊnz] , [lʌmps] [ɒv; əv] [red]
in company with charred bones , skulls , and other human bones , lumps of red
在 公司 和 烧焦的 骨头 , 头骨 , 和 其他 人类 骨头 , 肿块 的 红色的
['əʊkə(r)] ,
ochre ,
赭石 ,

与烧焦的骨头、头骨和其他人骨一起出现的还有成块的红色赭石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃelz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
and the shells just described .
和 这 贝壳 只是 描述 .

以及刚才描述的那些贝壳。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][kʌp][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The dimensions of the cup are as follows :
这 方面 的 这 杯子 是 作为 跟随 :

杯子的尺寸如下：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[miːn] [daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][tɒp][ɒv; əv][rɪm][ˌtuː'tuː] . - ['ɪntʃɪz] .
Mean diameter at top of rim 2 . 09 inches .
意思是 直径 在 顶部 的 轮缘 2 . - 英寸 .

边缘顶部平均直径为 2.09 英寸。

['greɪtɪst] [miːn] [daɪ'æmɪtə(r)][θriː] . -
Greatest mean diameter 3 . 03
最 意思是 直径 3 . -

最大平均直径 3.03

" [haɪt] [ˌtuː'tuː] . -
" Height 2 . 49
" 高度 2 . -

身高 2.49

" ['θɪknəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] - . -
" Thickness of material 0 . 092
" 厚度 的 材料 - . -

材料厚度 0.092

" [weɪt] — — [ˌəʊ 'zed] .
" Weight — — oz .
" 重量 — — 盎司 .

重量——盎司。

['weðə(r)] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beriəl] [ɜːn] ,
Whether the cup was intended for use as a burial urn ,
无论 这 杯子 曾是 故意的 为了 使用 作为 一个 葬礼 瓮 ,

这只杯子是否打算用作骨灰瓮，

[ɔː(r)] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
or simply for ordinary use it is difficult to say .
或者 简单地 为了 普通的 使用 它 是 难的 到 说 .

或者就日常使用而言，很难说。

[naʊ] , [ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [niːd] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Now , in endeavoring to sum up the results a few points need some discussion .
现在 , 在 努力 到 和 向上 这 结果 一个 很少 积分 需要 一些 讨论 .
[wʌn] .
1 .
1 .

现在，为了总结结果，有几点需要讨论。1.

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [maʊndz] ?
Who were the people who erected the mounds ?
WHO 是 这 人们 WHO 竖立 这 土堆 ?

是谁建造了这些土墩?

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Judging from the following considerations , I should say they were
评判 从 这 下列的 考虑因素 , 我 应该 说 他们 是

基于以下几点考虑，我认为他们是

[nɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [reɪs] .
NOT AN INDIAN RACE .
不是 一个 印度 种族 .

不是印度人种。

[huː'evə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊndz] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][nɒt] [pə'zest] [baɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪndiənz] .
Whoever built the mounds had a faculty not possessed by modern Indians .
谁 建造 这 土堆 有 一个 学院 不是 拥有 经过 现代的 印度人 .

建造这些土墩的人拥有现代印第安人所不具备的能力。

['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [siːm] [hə'redɪt(ə)ri] .
Building instincts seem hereditary .
建筑 本能 似乎 遗传 .

建筑本能似乎是遗传的。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌsk] [ræt] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .
The beaver and the musk rat build a house .
这 海狸 和 这 麝香 鼠 建造 一个 房子 .

海狸和麝鼠一起盖房子。

['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [mait] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['skwɪrəl]
Other creatures to whom a dwelling might be serviceable , such as the squirrel
其他 生物 到 谁 一个 住宅 可能 是 可用 , 这样的 作为 这 松鼠
,
,
,

其他一些可能需要住所的生物，例如松鼠，

[əb'teɪn] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
obtain shelter in another way .
获得 庇护所 在 其他 方式 .

另寻住处。

[ænd; ənd] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['tendənsiz] ['laɪkwaɪz] .
And races have their distinctive tendencies likewise .
和 种族 有 他们的 独特的 倾向 同样地 .

同样，各个种族也有其独特的倾向。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [maʊnd] .
It never occurs to an Indian to build a mound .
它 绝不 发生 到 一个 印度 到 建造 一个 冢 .

印第安人从来不会想到要筑土堆。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ləu'kælitiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
From what has been already said as to the fertile localities in which the
从 什么 有 到过 已经 说 作为 到 这 沃 地方 在 哪个 这
[maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)]
mounds are found we are justified in believing that their builders were
土堆 是 成立 我们 是 合理的 在 相信 那 他们的 建筑商 是
[ˌægri'kʌltʃərist] .
agriculturists .
农业学家 .

根据前面提到的土墩所在地区的肥沃土壤，我们有理由相信建造土墩的人是农业耕作者。

['dɑːktər; draɪv] . ['dɔːsən] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] [dɪ'tektɪd] [greɪnz] [ɒv; əv]
Dr . Dawson in Montreal by the use of the microscope detected grains of
博士 . 道森 在 蒙特利尔 经过 这 使用 的 这 显微镜 检测到 谷物 的
[tʃɑːd] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] .
charred corn in the remains of Hochelaga .
烧焦的 玉米 在 这 遗迹 的 霍切拉加 .

蒙特利尔的道森博士利用显微镜在霍切拉加遗址的遗骸中发现了烧焦的玉米粒。

[ai] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I have examined a small quantity of the dust taken from one of the
我 有 检查 一个 小的 数量 的 这 灰尘 已采取 从 一 的 这
[ʃelz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd] ,
shells found in the grand mound ,
贝壳 成立 在 这 盛大 冢 ,

我检验了从大土堆中发现的一枚贝壳上取下的一小份尘埃。

[wɪð] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] ,
with the microscope , and though I am not perfectly certain ,
和 这 显微镜 , 和 尽管 我 是 不是 完美 肯定 ,

用显微镜观察，虽然我不能完全确定，

[jet] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌfærɪ'neɪʃəs] ['sʌbstəns] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
yet I believe there are traces of some farinaceous substance to be seen .
然而 我 相信 那里 是 痕迹 的 一些 粉状的 物质 到 是 已见 .

但我相信可以看到一些淀粉状物质的痕迹。

[ɒn] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['reɪni] ['rɪvə(r)] [rʌnz] ,
On skirting the shores of the Lake of the Woods into which Rainy River runs ,
在 裙边 这 海岸 的 这 湖 的 这 伍兹 进入 哪个 下雨 河 跑步 ,

沿着伍兹湖的岸边走，雷尼河就流入该湖中，

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
at the present time , you are struck by the fact that there are no
在 这 展示 时间 , 你 是 击 经过 这 事实 那 那里 是 不
[kə'neɪdiən]['fɑːrmərz][ðeə(r)] ,
Canadian farmers there ,
加拿大 农民 那里 ,

目前，你会惊讶地发现那里没有加拿大农民。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [maʊndz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
and likewise that there are no mounds to be seen ,
和 同样地 那 那里 是 不 土堆 到 是 已见 ,

同样，也看不到任何土堆。

[waɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['reɪni] ['rɪvə(r)][bəʊθ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][ɪz] [faʊnd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]
while along the banks of Rainy River both the agriculturist is found cultivating the
尽管 沿着 这 银行 的 下雨 河 两个都 这 农学家 是 成立 耕作 这
[sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊndz] [ə'baʊnd] .
soil and the mounds abound .
土壤 和 这 土堆 盛产 .

而在雷尼河两岸，既可以看到农民耕作的土地，也可以看到大量的土堆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnd]
It would seem to justify us in concluding that the farmer and the mound
它 会 似乎 到 证明合法 我们 在 总结 那 这 农民 和 这 冢
['bɪldə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][wʌn][ləʊ'kæləti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['bærən] ['rɒki] ['kærəktə(r)] ,
builder avoided the one locality because of its barren rocky character ,
建筑商 避免 这 一 地点 因为 的 它是 荒芜 岩石 特点 ,

这似乎可以证明，农民和筑墩者之所以避开这个地方，是因为它贫瘠多石。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [fə'tɪləti] .
and took to the other because of its fertility .
和 采取 到 这 其他 因为 的 它是 生育力 .

并因其生育能力而转向了另一种。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɪn][ðə; ði] [maʊndz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd]
Moreover the continual occurrence of pottery in the mounds shows that the mound
而且 这 持续的 发生 的 陶器 在 这 土堆 演出 那 这 冢
['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɒtəz] [æz; əz] [wel] ,
builders were potters as well ,
建筑商 是 陶工 作为 出色地 ,

此外，土墩中不断发现陶器表明，筑墩者也是陶工。

[waɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [in'hæbit] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][hæv; həv]['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt]
while none of the tribes inhabiting the district have any knowledge of the art
尽管 没有任何 的 这 部落 居住 这 区 有 任何 知识 的 这 艺术
[ɒv; əv] ['pɒtəri] .
of pottery .
的 陶器 .

而居住在该地区的部落中，没有一个了解制陶艺术。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɪz][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [pɪ'kju:liəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sed(ə)ntri] [reɪs] , [ænd; ənd] [hens]
The making of pottery is the occupation peculiarly of a sedentary race , and hence
这 制作 的 陶器 是 这 职业 奇特地 的 一个 久坐的 种族 , 和 因此

制陶是定居民族特有的职业，因此

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ˌægri'kʌltʃərist] .
of a race likely to be agriculturists .
的 一个 种族 可能 到 是 农业学家 .

一个很可能从事农业的种族。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['fæk(ə)lti][tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ðə; ði] [maʊndz] ,
As it requires the building faculty to originate the mounds ,
作为 它 需要 这 建筑 学院 到 起源 这 土堆 ,

由于建造土墩需要建筑人员，

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['fæk(ə)lti][tu:; tə] [meɪk] ['pɒtəri] .
so it requires the constructive faculty to make pottery .
所以 它 需要 这 建设性的 学院 到 制作 陶器 .

所以制作陶器需要动手能力。

[ɪn] [kən'strʌktɪv] [ə'bɪləti] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
In constructive ability our Indians are singularly deficient ,
在 建设性的 能力 我们的 印度人 是 单独地 不足 ,

在建设性能力方面，我们的印度人明显不足。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dju:st] ['i:v(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [tu:; tə] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
just as it is with greatest difficulty that they can be induced even on a small scale to practice agriculture .
只是 作为 它 是 和 最 困难 那 他们 能 是 诱导 甚至 在 一个 小的 规模 到 实践 农业 .

即使小规模地引导他们从事农业生产，也是极其困难的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,
It has been objected to this conclusion that the Indians can make a canoe ,
它 有 到过 反对 到 这 结论 那 这 印度人 能 制作 一个 独木舟 ,

有人反对“印第安人会造独木舟”这一结论。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɪn][ɪts] [wei] .
which is a marvel in its way .
哪个 是 一个 奇迹 在 它是 方式 .

从某种意义上说，这真是一个奇迹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [keɪsɪz] .
But there is a great difference in the two cases .
但 那里 是 一个 伟大的 不同之处 在 这 二 案例 .

但这两种情况有很大的不同。

[ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
In the canoe all the materials remain the same .
在 这 独木舟 全部 这 材料 保持 这 相同的 .

独木舟里的所有材料都保持不变。

[ðə; ði] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['prəʊses] [meɪks] [ðə; ði] ['pɒtəri] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ]
The approximation to a chemical process makes the pottery manufacture a much
这 近似 到 一个 化学 过程 制作 这 陶器 生产 一个 很多
[mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mætə(r)] .
more complicated matter .
更多的 复杂的 事情 .

将制陶过程近似于化学过程，使得制陶成为一件复杂得多的事情。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)n] ['eɪb(ə)l]
Indeed the Indian in token of his surprise at his success in being even able
的确 这 印度 在 令牌 的 他的 惊喜 在 他的 成功 在 存在 甚至 有能力的
[tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,
to construct a canoe ,
到 构造 一个 独木舟 ,

事实上，这位印第安人为了表达他对自己能够成功造出一艘独木舟的惊讶之情，

[steɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪtu:] .
states in his tradition that it is the gift of the Manitou .
各州 在 他的 传统 那 它 是 这 礼物 的 这 马尼图 .

在他的传统中，他声称这是马尼图的礼物。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldə(r)] [ju:st] ['met(ə)l] [tu:lz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['met(ə)l]
Furthermore the mound builder used metal tools , and was probably a metal
此外 这 冢 建筑商 用过的 金属 工具 , 和 曾是 大概 一个 金属
['wɜ:kə(r)] .
worker .
工人 .

此外，筑墩者使用了金属工具，很可能是一位金属工匠。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['menʃ(ə)nd] ,
It is true the copper implements mentioned ,
它 是 真的 这 铜 实施 提及 ,

文中提到的铜制器具确实存在。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [faʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] ['reɪni] [ænd; ənd] [red] ['rɪvəz] .
as having been found were brought to Rainy and Red Rivers .
作为 拥有 到过 成立 是 带来 到 下雨 和 红色的 河流 .

被发现的动物被带到了雷尼河和红河。

[ai] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,
I have , however ,
我 有 , 然而 ,

不过，我倒是……

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃn] [dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['trænspɔ:t] [səb'sɪstɪŋ]
pointed out the intimate connection judging by the line of transport subsisting
尖 出去 这 亲密的 联系 评判 经过 这 线 的 运输 生存
[bɪ'twi:n] ['reɪni] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] ,
between Rainy River and Lake Superior ,
之间 下雨 河 和 湖 优越的 ,

从雷尼河和苏必利尔湖之间现存的交通线路来看，两者之间存在着密切的联系。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ləʊ'kæləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒpə(r)] .
the mining locality for copper .
这 矿业 地点 为了 铜 .

铜矿开采地。

[tu:; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'ji:ldɪŋ] [hjʊ'ɹəʊ.ni.ən] [rɒk] [ɒv; əv] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] ,
To sink a mine in the unyielding Huronian rock of Lake Superior ,
到 下沉 一个 矿 在 这 不屈 休伦 岩石 的 湖 优越的 ,

在苏必利尔湖坚硬的休伦岩层中开凿矿井，

[wɪð] ['mælɪt] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [wedʒ] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɒpə(r)] ,
with mallet and hammer and wedge and fire , take out the native copper ,
和 槌 和 锤 和 楔 和 火 , 拿 出去 这 本国的 铜 ,

用木槌、锤子、楔子和火，取出原有的铜。

[wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [tuːlz] ,
work it into the desired tools ,
工作 它 进入 这 想要的 工具 ,

将其加工成所需的工具，

[ænd; ənd] [ðen] ['tempə(r)] [ðiːz] [rɪ'kwaɪəz] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌædæp'teɪʃn] [ˌʌnpə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
and then temper these requires skill and adaptation unpossessed by the Indians .
和 然后 脾气 这些 需要 技能 和 适应 未占有的 经过 这 印度人 .

然后，要调和这些因素，需要印第安人所不具备的技巧和适应能力。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuːlz]
For centuries we know that the Lake Superior mine in which are found tools
为了 几个世纪 我们 知道 那 这 湖 优越的 矿 在 哪个 是 成立 工具
[ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] [kən'strʌkʃ(ə)nz] ,
and timber constructions ,
和 木材 建筑 ,

几个世纪以来，我们都知道苏必利尔湖矿井中发现了工具和木结构建筑。

[hæv; həv] [biːn] ['berid] , [fɪld] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [fiːt] [wɪð] ['debriː] ,
have been buried , filled in for ten feet with debris ,
有 到过 埋葬 , 已填 在 为了 十 脚 和 碎片 ,

已被掩埋，并用瓦砾填平十英尺。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and have rank vegetation and trees growing upon them .
和 有 秩 植被 和 树木 生长 之上 他们 .

上面长满了茂密的植被和树木。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['reɪsɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
It is certain that the Indian races , even when shown the example ,
它 是 肯定 那 这 印度 种族 , 甚至 什么时候 所示 这 例子 ,

可以肯定的是，即使向印度人展示了例子，

['kænɒt] [wen] [left] [ə'ləʊn] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [pə'sjuːt] .
cannot when left alone follow the mining pursuit .
不能 什么时候 左边 独自的 跟随 这 矿业 追逐 .

如果独自一人，就无法继续进行采矿活动。

[nɒt] ['əʊnli] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ,
Not only then by the ethnological ,
不是 仅有的 然后 经过 这 民族学 ,

不仅如此，从民族学的角度来看，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['deɪtə] ['saɪtɪd] [duː; də] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and other data cited do we conclude that the mound builders belong to a
和 其他 数据 引用 做 我们 结束 那 这 冢 建筑商 属于 到 一个
['dɪfrənt] [reɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪndiənz] ,
different race from the present Indians ,
不同的 种族 从 这 展示 印度人 ,

结合其他引用的数据，我们是否可以得出结论：筑墩者与现代印第安人属于不同的种族？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
but the tradition of the Indians is to the same effect .
但 这 传统 的 这 印度人 是 到 这 相同的 影响 .

但印度人的传统也是如此。

[ðen]
Then
然后

然后

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[maʊnd]	['bɪldəz]	?
WHO	**WERE**	**THE**	**MOUND**	**BUILDERS**	**?**
WHO	是	这	冢	建筑商	?

筑墩者是谁?

[ai]	[wʊd]	[liːd]	[juː; jʊ]	[bæk]	[naʊ]	[tuː; tə]	[wɒt]	['lɪt(ə)l]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	['sɔːsɪz]	,
I	**would**	**lead**	**you**	**back**	**now**	**to**	**what**	**little**	**we**	**know**	**from**	**the**	**different**	**sources**	**,**
我	会	带领	你	后退	现在	到	什么	小的	我们	知道	从	这	不同的	来源	,

现在我将带你回顾一下我们从不同来源了解到的少量信息。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɜːli]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['kɒntɪnənt]	.
of	**the**	**early**	**history**	**of**	**our**	**continent**	**.**
的	这	早期的	历史	的	我们的	大陆	.

关于我们大陆早期历史的。

[wen]	[ðə; ði]	['spænjədz]	[keɪm]	[tuː; tə]	['meksɪkəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɜːli]	[j'iəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	16th	['sentʃəri]	,
When	**the**	**Spaniards**	**came**	**to**	**Mexico**	**in**	**the**	**early**	**years**	**of**	**the**	**16th**	**century**	**,**
什么时候	这	西班牙人	来了	到	墨西哥	在	这	早期的	年	的	这	16th	世纪	,

16世纪初西班牙人来到墨西哥时,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

筑墩者(The Mound Builders)
第2/2页

[ˌmɑːntə'zuːmə] , [æn; ən]['æztek] [prɪns] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
Montezuma , an Aztec prince was on the throne .
蒙特祖玛 , 一个 阿兹特克 王子 曾是 在 这 王座 .

阿兹特克王子蒙特祖玛统治着王位。

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] [geɪv] [ðəm'selvz] [aʊt] [æz; əz] [ɪn'truːdəz] [ɪn]['meksɪkəʊ] .
The Aztecs gave themselves out as intruders in Mexico .
这 阿兹特克人 给予 他们自己 出去 作为 入侵者 在 墨西哥 .

阿兹特克人暴露了自己是入侵墨西哥的入侵者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [reɪs] ,
They were a bloody and warlike race ,
他们 是 一个 血腥 和 好战 种族 ,

他们是一个嗜血好战的种族，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['spænjədz] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
and though they gave the Spaniards an easy victory it was rather a reception ,
和 尽管 他们 给予 这 西班牙人 一个 简单的 胜利 它 曾是 相当 一个 接待 ,

虽然他们让西班牙人轻松取胜，但这却是一场令人失望的胜利。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌauvə'rɔː] [baɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vedər] .
for they were overawed by superstition as to the invaders .
为了 他们 是 敬畏 经过 迷信 作为 到 这 入侵者 .

因为他们被对入侵者的迷信所震慑。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,
They stated that a few centuries before ,
他们 声明 那 一个 很少 几个世纪 前 ,

他们指出，几个世纪以前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][waɪld][traɪb][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ænd; ənd] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,
they had been a wild tribe on the high country of the Rio Grande and Colorado ,
他们 有 到过 一个 荒野 部落 在 这 高的 国家 的 这 里约热内卢 格兰德 和 科罗拉多州 ,

他们曾是生活在格兰德河和科罗拉多河高地上的一个野蛮部落。

[ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
in New Mexico .
在 新的 墨西哥 .

在新墨西哥州。

[ðə; ði] ['ækses] [frɒm; frəm]
The access from
这 使用权 从

访问来自

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [wʊd] [ə'griː] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]
the Pacific up the Colorado would agree well with the hypothesis that the chief
这 太平洋 向上 这 科罗拉多州 会 同意 出色地 和 这 假设 那 这 首席

['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ,
sources of the aboriginal inhabitants of America were Mongolian ,
来源 的 这 土著 居民 的 美国 是 蒙 ,

科罗拉多河以北的太平洋沿岸地区与美洲原住民的主要来源是蒙古人的假设非常吻合。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['mɒŋg(ə)lz] ['lændɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [aɪlz] [ɒn] [ðə; ði]
and that from parties of Mongols landing from the Pacific Isles on the
和 那 从 各方 的 蒙古人 降落 从 这 太平洋 岛屿 在 这

[ə'merɪkən] [kəʊst] ,
American coast ,
美国人 海岸 ,

还有来自太平洋岛屿的蒙古军队登陆美洲海岸的行动，

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] .
the population was derived .
这 人口 曾是 衍生的 .

人口推算得出。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] ['steɪtɪd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] ['meksɪkəʊ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
At any rate the Aztecs stated that before they invaded Mexico from their
在 任何 速度 这 阿兹特克人 声明 那 前 他们 入侵 墨西哥 从 他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊm] ,
original home ,
原来的 家 ,

总之，阿兹特克人声称，在他们从故土入侵墨西哥之前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]
they were preceded by a civilized race , well acquainted with the arts and
他们 是 之前 经过 一个 文明 种族 , 出色地 熟人 和 这 艺术 和

['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

在他们之前，曾有一个文明的种族，精通艺术和科学。

['nəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ɑːt] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
knowing more art and astronomy in particular than they .
会心 更多的 艺术 和 天文学 在 特别的 比 他们 .

尤其在艺术和天文学方面，他比他们懂得更多。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ik'stəːmineit] [ðɪs] [reɪs] [nəʊn] [æz; əz]
They stated that they had exterminated this race known as
他们 声明 那 他们 有 灭绝 这 种族 已知 作为

他们声称已经灭绝了这个被称为

[ðə; ði] ['tɔltek] .
THE TOLTECS .
这 托尔特克人 .

托尔特克人。

[ðə; ði] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [siːm] [kə'rekt] .
The main features of the story seem correct .
这 主要的 特征 的 这 故事 似乎 正确的 .

故事的主要情节似乎是正确的。

[ðə; ði] ['tɔltek] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'ruːvjənz] .
The Toltecs seem to have been allied to the Peruvians .
这 托尔特克人 似乎 到 有 到过 盟军 到 这 秘鲁人 .

托尔特克人似乎与秘鲁人结盟。

[ðeə(r)] [skʌlz] [siːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbrækɪsɪ'fælɪk] [taɪp] .
Their skulls seem of the Brachycephalic type .
他们的 头骨 似乎 的 这 短头型 类型 .

它们的头骨似乎属于短头型。

[ðə; ði] ['tɔltek] [wɜː(r); wə(r)][,ægri'kʌltʃərist] , [wɜː(r); wə(r)] [mə'kænɪkl] , [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd]
The Toltecs were agriculturists , were mechanical , industrial , and
这 托尔特克人 是 农业学家 , 是 机械的 , 工业的 , 和
[kən'strʌktɪv] .
constructive .
建设性的 .

托尔特克人是农业民族，他们也擅长机械、工业和建设。

[ɪn]['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [ɪn][ˌnɪkə'rægjuə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɔːθwəd] ,
In Mexico , and further south in Nicaragua , as well as northward ,
在 墨西哥 , 和 更远 南 在 尼加拉瓜 , 作为 出色地 作为 向北 ,

在墨西哥，以及更南边的尼加拉瓜，还有更北边的地方，

[lɑːdʒ] [maʊndz] [rɪ'meɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
large mounds remain which are traced to them .
大的 土堆 保持 哪个 是 追踪 到 他们 .

现存的大型土堆可以追溯到他们时期。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æztek] ['stɔːri] [ðə; ði] [spred] [ɪn]['meksɪkəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ]
According to the Aztec story the Toltecans spread in Mexico from the seventh
根据 到 这 阿兹特克 故事 这 托尔特克人 传播 在 墨西哥 从 这 第七
[tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [æt; ət] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] .
to the twelfth century at which latter day they were swept away .
到 这 第十二 世纪 在 哪个 后者 天 他们 是 扫荡 离开 .

根据阿兹特克人的故事，托尔特克人从公元7世纪到12世纪在墨西哥扩张，直到12世纪末才被彻底消灭。

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [reɪs] — [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['njuːmərəs] —
My theory is that it was this race — which must have been very numerous —
我的 理论 是 那 它 曾是 这 种族 — 哪个 必须 有 到过 非常 很多的 —
[wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][pə'ruː][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
which either came from Peru in South America ,
哪个 任何一个 来了 从 秘鲁 在 南 美国 ,

我的理论是，正是这个种族——他们人数一定非常多——要么来自南美洲的秘鲁，

['kæptʃərɪŋ] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [ðen] ['fləʊɪŋ] ['nɔːθwəd] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː]
capturing Mexico and then flowing northward ; or perhaps came from New
捕捉 墨西哥 和 然后 流动 向北 ; 或者 也许 来了 从 新的
['meksɪkəʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

先是流入墨西哥，然后向北流动；或者可能来自新墨西哥州。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siθiə] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [wʌn] [brɑːntʃ] [daʊn] ['ɪntuː]['meksɪkəʊ] ,
the American Scythia of that day , and sending one branch down into Mexico ,
这 美国人 斯基泰 的 那 天 , 和 发送 一 分支 向下 进入 墨西哥 ,

当时的美国斯基泰王国，并派遣一支军队南下墨西哥。

[sent] [ə'nʌðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ,
sent another down the Rio Grande ,
发送 其他 向下 这 里约热内卢 格兰德 ,

又派了一个人顺着格兰德河而下，

[wɪtʃ] [ðen] [spred] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [ɪts] ['trɪbjəˌteri] [ðə; ði] [maʊndz] [mɑːk] [ðə; ði]
which then spread up the Mississippi and its tributaries The mounds mark the
哪个 然后 传播 向上 这 密西西比州 和 它是 支流 这 土堆 标记 这
[kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [maɪ'greɪʃn] .
course of this race migration .
课程 的 这 种族 迁移 .

然后，他们沿着密西西比河及其支流向上游扩散。这些土墩标志着这一种族迁徙的路线。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
They are found on the Mississippi .
他们 是 成立 在 这 密西西比州 .

它们生活在密西西比河沿岸。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]
One part of the race seems to have ascended the Ohio to the great
一 部分 的 这 种族 似乎 到 有 上升 这 俄亥俄州 到 这 伟大的
[leɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
lakes and the St . Lawrence ,
湖泊 和 这 英石 . 劳伦斯 ,

比赛的一部分似乎沿着俄亥俄河逆流而上，到达了五大湖和圣劳伦斯河。

[ə'nʌðə(r)] [went] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
another went up the Missouri ,
其他 去 向上 这 密苏里州 ,

另一辆沿密苏里河而上，

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [geɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪts]
while another ascended the Mississippi proper and gained communication from its
尽管 其他 上升 这 密西西比州 恰当的 和 获得 沟通 从 它是
[hed] ['wɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪni] [ænd; ənd] [red] ['rɪvəz] .
head waters with the Rainy and Red Rivers .
头 水 和 这 下雨 和 红色的 河流 .

而另一条支流则逆流而上，进入密西西比河，并从其源头与雷尼河和红河建立了联系。

[wen] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪv] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [riːtʃ] [ɪts] ['fɜːðɪst] ['nɔːθwəd] [pɔɪnt]
When then did the crest of this wave of migration reach its furthest northward point
什么时候 然后 做过 这 波峰 的 这 海浪 的 迁移 抵达 它是 最远 向北 观点
?
?
?

那么，这波移民浪潮的高峰何时到达其最北端?

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒltek]
Taking the seventh century as the date of the first movement of the Toltecs
采取 这 第七 世纪 作为 这 日期 的 这 第一的 移动 的 这 托尔特克人
[tə'wɔːd] ['kɒŋkwest] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ,
toward conquest in Mexico ,
朝向 征服 在 墨西哥 ,

以七世纪为托尔特克人首次向墨西哥发起征服运动的日期，

[ai] [hæv; həv] [set] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [taɪm] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)]
I have set three or four centuries as the probable time taken for
我 有 放 三 或者 四 几个世纪 作为 这 可能 时间 已采取 为了
[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [traɪbz] ,
multiplication and the displacement of former tribes ,
乘法 和 这 位移 的 以前的 部落 ,

我估计人口增长和原有部落迁徙可能需要三到四个世纪的时间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pə'zest] [ðɪs] ['nɔːðən] ['riːdʒən][ɒv; əv] " [ðə; ði] - , " [ɔː(r)]
until they reached and possessed this northern region of " The Takagamies , " or
直到 他们 达到 和 拥有 这 北方 地区 的 " 这 - , " 或者
[fɑː(r)] [nɔːθ] [maʊnd] ['bɪldəz] .
far north mound builders .
远的 北 冢 建筑商 .

直到他们到达并占领了"塔卡加米人"(或称极北土墩建造者)的北部地区。

[ðɪs] [wʊd] [pleɪs] [ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['reɪni] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
This would place their occupation of Rainy River in the eleventh century .
这 会 地方 他们的 职业 的 下雨 河 在 这 第十一 世纪 .

这将表明他们在十一世纪就占领了雷尼河地区。

['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜː(r)] [siːm] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]
Other considerations to which I shall refer seem to sustain this as the
其他 考虑因素 到 哪个 我 将 参考 似乎 到 维持 这 作为 这
['prɒbəb(ə)l] [deɪt] .
probable date .
可能 日期 .

我稍后将提到的其他因素似乎也支持这一可能的日期。

[ðə; ði][grænd] [maʊnd] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]
The grand mound is by far the
这 盛大 冢 是 经过 远的 这

这座宏伟的土丘无疑是

['lɑːdʒɪst] [maʊnd]
LARGEST MOUND
最大 冢

最大的土堆

[ɒn] ['reɪni] ['rɪvə(r)] .
on Rainy River .
在 下雨 河 .

在雷尼河上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ]
It is likewise at the mouth of the Bowstring
它 是 同样地 在 这 嘴 的 这 弦

它同样位于弓弦的开口处

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

河,

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts]['lɑːdʒɪst] ['trɪbjətri] [ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] ['redɪɪst] [miːnz] [ɒv; əv] ['ækses] [frɒm; frəm]
which is its largest tributary and affords the readiest means of access from
哪个 是 它是 最大 支流 和 提供 这 准备就绪 方法 的 使用权 从
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tɒltekn 'təu-] [flʌd] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] .
the Mississippi up which the Toltecan flood of emigration was surging .
这 密西西比州 向上 哪个 这 托尔特坎 洪水 的 移民 曾是 滔滔 .

它是托尔特克河最大的支流,也是从密西西比河进入托尔特克河最便捷的途径,托尔特克河的移民潮正从密西西比河涌入托尔特克河。

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [hɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [hoʊmz] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] ,
My theory is that here in their new homes , for three centuries they multiplied ,
我的 理论 是 那 这里 在 他们的 新的 房屋 ， 为了 三 几个世纪 他们 乘以 ，

我的理论是，在它们的新家园里，它们繁衍生息了三个世纪。

['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] .
cultivated the soil , and built the mounds which are still a monument to their industry .
栽培 这 土壤 ， 和 建造 这 土堆 哪个 是 仍然 一个 纪念碑 到 他们的 行业 .

他们开垦土地，建造了土墩，这些土墩至今仍是他们勤劳的见证。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [les] ['wɔːlaɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [hens] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
Here they became less warlike because more industrious , and hence less able to defend themselves .
这里 他们 成为 较少的 好战 因为 更多的 勤劳 ， 和 因此 较少的 有能力的 到 保卫 他们自己 .

在这里，他们变得不那么好战，因为他们更加勤劳，因此自卫能力也下降了。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt]
I have already stated that
我 有 已经 声明 那

我已经说过……

[ðə; ði]
the
这

这

['æztek] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest]
AZTEC WHIRLWIND OF CONQUEST
阿兹特克 旋风 的 征服

阿兹特克人的征服旋风

[swept] ['ɪntuː]['meksɪkəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ə'baʊt][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
swept into Mexico from the Northwest about the twelfth century .
扫荡 进入 墨西哥 从 这 西北 关于 这 第十二 世纪 .

大约在十二世纪，从西北方向席卷墨西哥。

[ðə; ði]['sæŋgwɪnəri] [hɔːd] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [siːzd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [juːz][ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] .
The sanguinary horde partly destroyed and partly seized for its own use the civilization of the Toltecans .
这 血腥 部落 部分 损毁 和 部分 查获 为了 它是自己的 使用 这 文明 的 这 托尔特克人 .

嗜血的部落部分摧毁了托尔特克人的文明，部分将其据为己有。

[wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æn; ən]['æztek] [weɪv] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sɜːrdʒd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
We have specially to do with an Aztec wave that seems to have surged up the valley of the Mississippi .
我们 有 特别 到 做 和 一个 阿兹特克 海浪 那 似乎 到 有 激增 向上 这 谷 的 这 密西西比州 .

我们特别关注一股似乎已经席卷密西西比河谷的阿兹特克浪潮。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kɔŋkə] ['piːp(ə)l] ['kæptʃəd] [wʌn]['riːdʒən] , [ðeɪ] [wʊd] ['set(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
As the great conquering people captured one region , they would settle upon it ,
作为 这 伟大的 征服 人们 捕获 一 地区 ， 他们 会 定居 之上 它 ，

强大的征服民族一旦占领了一个地区，就会在那里定居下来。

[ænd; ənd] [send] [ɒf] [ə; eɪ] [njuː] [haɪv] [ɒv; əv] [məɹ'ɔːdəz] .
and send off a new hive of marauders .
和 发送 离开 一个 新的 蜂巢 的 乱兵 .

然后派出一批新的掠夺者。

['ɪndiən] [traɪbz] , ['njuːmərəs] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sævɪdʒ] [taɪp] ,
Indian tribes , numerous but of the same savage type ,
印度 部落 , 很多的 但 的 这 相同的 野蛮的 类型 ,

印第安部落众多，但都属于同一类野蛮部落。

[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [æz; əz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .
are marked by the old Geographers as occupying the Mississippi valley .
是 标记 经过 这 老的 地理学家 作为 占领 这 密西西比州 谷 .

古代地理学家认为他们占据了密西西比河流域。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɔːd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ,
It was when one part of the northern horde came up the valley of the Ohio ,
它 曾是 什么时候 一 部分 的 这 北方 部落 来了 向上 这 谷 的 这 俄亥俄州 ,

当时，北方部落的一部分沿着俄亥俄河谷而上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz] [ðə; ði] [suː] ,
as the Savage Iroquois , and another up the head waters of the Mississippi as the Sioux ,
作为 这 野蛮的 易洛魁人 , 和 其他 向上 这 头 水 的 这 密西西比州 作为 这 苏族 ,

就像野蛮的易洛魁人，以及密西西比河上游的苏族人，

[ðə; ði] [t'aɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð] [ðɪs] [reɪs] .
the tigers of the plains , that we became familiar in the sixteenth century with this race .
这 老虎 的 这 平原 , 那 我们 成为 熟悉的 在 这 第十六 世纪 和 这 种族 .

草原之虎，我们在十六世纪开始熟悉这个种族。

[ðə; ði] [frentʃ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [suː] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] " - " [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
The French recognized the Sioux as the same race as the Iroquois and called them " Iroquets " or little Iroquois .
这 法语 认可 这 苏族 作为 这 相同的 种族 作为 这 易洛魁人 和 称为 他们 " - " 或者 小的 易洛魁人 .

法国人认为苏族人与易洛魁人是同一民族，称他们为"易洛魁人"或"小易洛魁人"。

[ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fedərət] [ɪn] [ðeə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] ['æzˌtɛks] ,
The two nations were confederate in their form of government ; they had all the fury of Aztecs ,
这 二 国家 是 南方邦联 在 他们的 形式 的 政府 ; 他们 有 全部 这 愤怒 的 阿兹特克人 ,

这两个国家实行邦联政体；他们拥有阿兹特克人所有的狂暴。

[ænd; ənd] [ri'zembləns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [mɑːkt] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [suː] [ɔː(r)] [də'kəʊtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['daɪəlekt] ,
and resemblances of a sufficiently marked kind are found between Sioux or Dakota and the Iroquois dialect ,
和 相似之处 的 一个 足够 标记 种类 是 成立 之间 苏族 或者 达科他州 和 这 易洛魁人 方言 ,

苏族或达科他族方言与易洛魁族方言之间存在着相当明显的相似之处。

[waɪl] [ðeə(r)] [skʌlz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] [taɪp] [ɒv; əv]['kreɪniəm] .
while their skulls follow the Dolichocephalic type of cranium .
尽管 他们的 头骨 跟随 这 长头型 类型 的 颅骨 .

而它们的头骨则属于长头型。

[wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɔːd] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɔltek] ;
With fire and sword the invaders swept away the Toltecs ;
和 火 和 剑 这 入侵者 扫荡 离开 这 托尔特克人 ;

入侵者用烈火和刀剑将托尔特克人彻底消灭;

[ðeə(r)] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['debriː] ; [ðeə(r)] [aːts] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
their mines were deserted and filled up with debris ; their arts of agriculture ,
他们的 矿井 是 荒凉的 和 已填 向上 和 碎片 ; 他们的 艺术 的 农业 ,

他们的矿井荒废了，堆满了瓦砾；他们的农业技术，

['met(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒtəri] ['meɪkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ;
metal working and pottery making were lost ;
金属 在职的 和 陶器 制作 是 丢失的 ;

金属加工和陶器制作技艺失传了;

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
and up to the extreme limits of our country of the Takawgamis ,
和 向上 到 这 极端 限制 的 我们的 国家 的 这 - ,

直至我们国家塔卡瓦米斯人的极限，

['əʊnli] [ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
only the mounds and their contents were left .
仅有的 这 土堆 和 他们的 内容 是 左边 .

只剩下土堆及其内部物品。

['aʊə(r)] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪərə]
OUR HISTORIC ERA
我们的 历史性 时代

我们的历史时代

[sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spaɪərɪŋ] [bleɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [trə'mendəs] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ]
saw the expiring blaze of this tremendous conflagration just as the French
锯 这 到期 火焰 的 这 巨大的 大火 只是 作为 这 法语
[ə'raɪvd] [ɪn] ['kænədə] .
arrived in Canada .
到达的 在 加拿大 .

就在法国人抵达加拿大时，我看到了这场巨大火灾即将熄灭的火焰。

[kaː'tiːə] [sɔː] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] - [ɪn] [ˌhaːʃə'laːgə] , [huː] [aː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd]
Cartier saw a race in 1535 in Hochelaga , who are believed to have had
卡地亚 锯 一个 种族 在 - 在 霍切拉加 , WHO 是 相信 到 有 有
[ˌbrækɪsɪ'fælɪk] ['kreɪnɪə] ,
Brachycephalic crania ,
短头型 颅骨 ,

卡地亚在1535年于霍切拉加见过一群人，据信他们患有短头颅。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌægri'kʌltʃərist] , [juːst] [æt; ət] [liːst] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [dwelt] [ɪn] [laːdʒ]
who were agriculturists , used at least implements of metal , dwelt in large
WHO 是 农业学家 , 用过的 在 至少 实施 的 金属 , 居住 在 大的
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

他们是农业耕作者，至少使用金属工具，居住在大房子里。

[meɪd] ['pɒtəri] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪv] [ɪn] ['tendənsi] .
made pottery and were constructive in tendency .
制成 陶器 和 是 建设性的 在 趋势 .

他们制作陶器，并且具有建设性倾向。

[ɪn] - [wen] [ʃæm'pleɪn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
In 1608 when Champlain visited the same spot , there were none of the
在 - 什么时候 尚普兰 到访 这 相同的 点 , 那里 是 没有任何 的 这
- [rɪ'meɪnɪŋ] .
Hochelagans remaining .
- 其余的 .

1608 年，尚普兰到访同一地点时，霍切拉根人已全部去世。

[ðɪs] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
This remnant of the Toltecans
这 剩 的 这 托尔特克人

这是托尔特克人的遗迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[hæd; həd] [biːn] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] [weɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst]
had been swept out of existence between the Algonquin wave from the east
有 到过 扫荡 出去 的 存在 之间 这 阿尔冈昆 海浪 从 这 东方
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
and the Iroquois from the southwest .
和 这 易洛魁人 从 这 西南 .

被来自东方的阿尔冈昆人和来自西南的易洛魁人彻底消灭了。

[ðə; ði] [frentʃ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [reɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['iəriz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði]
The French heard of a similar race called the Eries and of another the
这 法语 听到 的 一个 相似的 种族 称为 这 埃里斯 和 的 其他 这
[n'juːtrəlz] ,
Neutrals ,
中立者 ,

法国人听说过一个叫做厄里斯人的类似种族，以及另一个叫做中立人的种族。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [æz; əz][ðə; ði] ['vænɪʃd] - ,
who had the same habits and customs as the vanished Hochelagans ,
WHO 有 这 相同的 习惯 和 海关 作为 这 消失了 - ,

他们拥有与消失的霍切拉根人相同的生活习惯和习俗，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɒn][ðə; ði]
but who had been visited by the scourge of the Iroquois on the
但 WHO 有 到过 到访 经过 这 祸害 的 这 易洛魁人 在 这
[əʊ'haɪəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ohio as they ascended it ,
俄亥俄州 作为 他们 上升 它 ,

但当易洛魁人沿俄亥俄河逆流而上时，他们曾给那里带来了灾祸。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['perɪʃt] .
and had perished .
和 有 遇难 .

并已遇难。

[ðʌs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
Thus from the twelfth century ,
因此 从 这 第十二 世纪 ,

因此，从十二世纪开始，

[ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [frɒm; frəm] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,
the time set for the irruption of the savage tribes from New Mexico ,
这 时间 放 为了 这 爆发 的 这 野蛮的 部落 从 新的 墨西哥 ,

新墨西哥州野蛮部落入侵的时间已经确定。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [wʊd] ['prɒbəbli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɑːst] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv]
two or three centuries would probably suffice to sweep away the last even of
二 或者 三 几个世纪 会 大概 足够了 到 扫 离开 这 最后的 甚至 的
[ðə; ði] ['fɑːðɪst] [nɔːθ] - .
the farthest north Takawgamis .
这 最远 北 - .

两三个世纪或许足以将最北端的塔卡瓦米人彻底消灭。

[ðɪs] , [seɪ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wʊd] [ə'griː] ['veri] [wel] ,
This , say the fifteenth century , would agree very well ,
这 , 说 这 第十五 世纪 , 会 同意 非常 出色地 ,

十五世纪的人会非常赞同这种观点。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [taɪm] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] [frentʃ] [ɪk'splɔːrərz] ,
not only with time estimated by the early French explorers ,
不是 仅有的 和 时间 估计的 经过 这 早期的 法语 探险家 ,

不仅根据早期法国探险家估计的时间，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɹ'iːz] [huː] [kleɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)]
but also with the tradition of the Crees who claim that for three or four
但 还 和 这 传统 的 这 克里斯 WHO 宣称 那 为了 三 或者 四
['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊl] [pə'zesə] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,
centuries they have lived sole possessors upon the borders of Lake Superior ,
几个世纪 他们 有 居住地 唯一 拥有者 之上 这 边界 的 湖 优越的 ,

此外，克里人也沿袭着他们的传统，他们声称三四个世纪以来，他们一直是苏必利尔湖沿岸地区的唯一所有者。

[leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [leɪk] ['wɪnɪpeg] .
Lake of the Woods , and Lake Winnipeg .
湖 的 这 伍兹 , 和 湖 温尼伯 .

伍兹湖和温尼伯湖。

['aʊə(r)] ['θɪəri] [ðen] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldəz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['reɪni] [ænd; ənd]
Our theory then is that the mound builders occupied the region of Rainy and
我们的 理论 然后 是 那 这 冢 建筑商 占领 这 地区 的 下雨 和
[red] ['rɪvəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
Red Rivers from the eleventh to the fifteenth centuries .
红色的 河流 从 这 第十一 到 这 第十五 几个世纪 .

因此，我们的理论是，筑墩者在 11 世纪到 15 世纪期间占据了雷尼河和红河地区。

[ðeə(r)] [wɜːks] [rɪ'meɪn] .
Their works remain .
他们的 作品 保持 .

他们的作品流传了下来。

[haʊ] [əʊld]
HOW OLD
如何 老的

多大了

[ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [maʊndz] ?
then are the mounds ?
然后 是 这 土堆 ?

那么，这些土堆是什么呢?

[ɪf] ['aʊə(r)] [kən'kluʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [maʊnd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['riːdʒən] ['kænɒt] [ɪk'siːd] -
If our conclusions are correct the oldest mound in our region cannot exceed 800
如果 我们的 结论 是 正确的 这 最老 冢 在 我们的 地区 不能 超过 -
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

如果我们的结论正确，那么我们地区最古老的土墩不可能超过800年。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ]
and the most recent must have been completed upwards of 400 years ago
和 这 最多 最近的 必须 有 到过 完全的 向上 的 - 年 前
.
:
.

而最近一座工程竣工的时间肯定超过400年了。

[lʊk] [æt; ət] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] .
Look at further considerations , which lead to these conclusions .
看 在 更远 考虑因素 , 哪个 带领 到 这些 结论 .

再看看导致这些结论的其他因素。

[wiː; wi] [lɜːn] , [ðæt] - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [vɪz] . :
We learn , that 200 years ago , viz . :
我们 学习 , 那 - 年 前 , 即 . :

我们了解到，200年前，即：

[ɪn] - , [ðə; ði] " - " [ænd; ənd] " - " ([kɹ'iːz] [ænd; ənd] [ə'sinibɔin])
in 1683 , the " Clistinos " and " Assinipouals " (Crees and Assiniboines)
在 - , 这 " - " 和 " - " (克里斯 和 阿西尼博因人)
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['kʌntri] .
were in their present country .
是 在 他们的 展示 国家 .

1683 年，"Clistinos"（克里人和阿西尼博因人）生活在他们现在的土地上。

[ðə; ði] [kɹ'iːz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [bəuθ] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)]
The Crees were at that time in the habit of visiting both Lake Superior
这 克里斯 是 在 那 时间 在 这 习惯 的 访问 两个都 湖 优越的
[ænd; ənd] ['hʌdsənz] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [treɪd] .
and Hudson's Bay for the purpose of trade .
和 哈德逊的 湾 为了 这 目的 的 贸易 .

当时的克里人经常前往苏必利尔湖和哈德逊湾进行贸易。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪk'stensɪv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
They were then extensive nations and no trace of a nation which
他们 是 然后 广泛的 国家 和 不 痕迹 的 一个 国家 哪个
[priː'siːd, pri-][ðem; ðəm][wɒz; wəz][gɒt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
preceded them was got from them .
之前 他们 曾是 得到 从 他们 .

当时它们是幅员辽阔的国家，从它们那里没有发现任何之前国家的痕迹。

[ðə; ði]['fɔːlən] [triː] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [maʊnd] ,
The fallen tree on the top of the grand mound ,
这 倒下 树 在 这 顶部 的 这 盛大 冢 ,

大土堆顶上倒下的那棵树，

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [kən'sentrɪk] [rɪŋz] [ɒv; əv][ɪts] [trʌŋk] [ɪz] - [ɔː(r)] - [j'iəz] [əʊld] ,
judging by the concentric rings of its trunk is 150 or 200 years old ,
评判 经过 这 同心 戒指 的 它是 树干 是 - 或者 - 年 老的 ,

根据树干的同心圆纹判断，这棵树的树龄在150到200年之间。

[ænd; ənd] [jet] [ɪts] [stʌmp] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [məʊld] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]
and yet its stump stands in a foot or more of mould that must have
和 然而 它是 树桩 站立 在 一个 脚 或者 更多的 的 模具 那 必须 有
['teɪkən][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːm] .
taken longer than that time to form .
已采取 更长 比 那 时间 到 形式 .

然而，它的树桩却矗立在一英尺或更厚的模具中，而这个模具的形成时间肯定比这要长得多。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] ['neɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
Even among savage nations it would take upwards of half a dozen generations
甚至 之中 野蛮的 国家 它 会 拿 向上 的 一半 一个 打 几代人
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ，

即使在原始部落中，也需要六代人以上的时间才能实现。

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
to lose the memory of so great a catastrophe as the destruction of a
到 失去 这 记忆 的 所以 伟大的 一个 灾难 作为 这 破坏 的 一个
['fɔːmə(r)] ['pɒpjələs] [reɪs] .
former populous race .
以前的 人口众多 种族 .

忘记曾经人口众多的种族灭绝这样巨大的灾难。

[ðen] [sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then some 400 years ago would agree with the time of extermination of the
然后 一些 - 年 前 会 同意 和 这 时间 的 灭绝 的 这
- ,
Hochelagans ,
- ,

那么，大约400年前的时间就与霍切拉根人灭绝的时间吻合了。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iəriz] ,
or with the destruction of the Eries ,
或者 和 这 破坏 的 这 埃里斯 ，

或者随着厄里斯的毁灭，

[huː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
who according to Labontan were blotted out before the French came to the
WHO 根据 到 - 是 印迹 出去 前 这 法语 来了 到 这
['kɒntɪnənt] .
continent .
大陆 .

根据拉邦坦的说法，这些人在法国人来到欧洲大陆之前就已经被消灭了。

[ðə; ði] - , ['iəriz] , [ænd; ənd] - ['biːɪŋ] ['nɔːðən] [ɪn] [ðeə(r)] ['hæbɪtæt] ,
The Hochelagans , Eries , and Takawgamis being northern in their habitat ,
这 - ，埃里斯 ， 和 - 存在 北方 在 他们的 栖息地 ，

霍切拉甘人、伊利人和塔卡瓦加米人生活在北方，

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [huː] [sə'vaivd] .
I take it were among the last of the Toltecans who survived .
我 拿 它 是 之中 这 最后的 的 这 托尔特克人 WHO 幸存下来 .

我猜我们是最后幸存的托尔特克人之一。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bʌt; bət] [ə'raɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,
The white man but arrived upon the scene to succeed the farmer ,
这 白色的 男人 但 到达的 之上 这 场景 到 成功 这 农民 ，

但白人出现后，继承了农场主的职位。

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['wɜːkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [səʊ] [dɪ'zɑːstrəsli] ,
the metal worker and the potter , who had passed away so disastrously ,
这 金属 工人 和 这 陶工 ，WHO 有 通过了 离开 所以 灾难性的 ，

那位金属工匠和那位陶工，他们都遭遇了不幸的死亡。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [reɪs] , [ɪn] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
and to be the avenger of the lost race , in driving before him the savage
和 到 是 这 复仇者 的 这 丢失的 种族 , 在 驾驶 前 他 这 野蛮的
[red] [mæn] .
red man .
红色的 男人 .

他要成为失落种族的复仇者，驱赶着野蛮的红人走在前面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [maʊnd] .
THE EARLIEST MOUND .
这 最早 冢 .

最早的土墩。

['fɪgə(r)] [θriː] .
Figure 3 .
数字 3 .

图 3。

[ai] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)][grænd] [maʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
I believe our grand mound to be the earliest in the region of the
我 相信 我们的 盛大 冢 到 是 这 最早 在 这 地区 的 这
- .
Takawgamis .
- .

我认为我们这座宏伟的土墩是塔卡瓦米人居住区内最早的土墩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
It is the largest in the region .
它 是 这 最大 在 这 地区 .

它是该地区最大的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['fɪgə(r)][θriː] [ðæt] [ai] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
It will be seen by reference to figure 3 that I arrive at its age in the
它 将要 是 已见 经过 参考 到 数字 3 那 我 到达 在 它是 年龄 在 这
['fɒləʊɪŋ] [wei] .
following way .
下列的 方式 .

通过参考图 3 可以看出，我通过以下方式得出它的年龄。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] , [səʊ] ['straɪkɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Where it now stands , so striking an object ,
在哪里 它 现在 站立 , 所以 引人注目 一个 目的 ,

它现在所处的位置，真是一个引人注目的物体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ['rɪvə(r)]
it is about one - third of a mile above the point where the Bowstring River
它 是 关于 一 - 第三 的 一个 英里 多于 这 观点 在哪里 这 弦 河
['entəz] [ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)] .
enters the Rainy River .
进入 这 下雨 河 .

它位于弓弦河汇入雷尼河的地点上游约三分之一英里处。

[ɪf] [haʊ'evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [juː; jʊ] [lʊk] ['saʊθwəd] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
If however from the top of the mound you look southward through the trees
如果 然而 从 这 顶部 的 这 冢 你 看 向南 通过 这 树木
[ə; eɪ] [vjuː] [meɪ] [biː; bi] [gɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ,
a view may be got of the silver stream of the Bowstring ,
一个 看法 可能 是 得到 的 这 银 溪流 的 这 弦 ,

然而，如果你从土丘顶上向南透过树木眺望，就可以看到弓弦河的银色溪流。

['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊnd] .
coming as if directly toward the mound .
未来 作为 如果 直接地 朝向 这 冢 .

仿佛径直朝着土堆而来。

[ə'rɪdʒənəli] [nəʊ] [daʊt] [ðɪs] ['trɪbjətri] [fləʊd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [maʊnd] ,
Originally no doubt this tributary flowed close by the mound ,
起初 不 怀疑 这 支流 流动 关闭 经过 这 冢 ,

毫无疑问，这条支流最初就流经土丘附近。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maʊnd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] .
for the mound would undoubtedly be built on the extreme point .
为了 这 冢 会 无疑 是 建造 在 这 极端 观点 .

因为土堆无疑会建在最边缘的地方。

[bʌt; bət] [æz; əz] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ['rɪvə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'traɪtəs] ['kærid]
But as from year to year the Bowstring River deposited the detritus carried
但 作为 从 年 到 年 这 弦 河 已存 这 碎屑 携带
[daʊn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
down by it ,
向下 经过 它 ,

但是，随着弓弦河年复一年地沉积着它所携带的碎屑，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɔː(r)] [bɑː(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [kɔːs] ,
it formed a bank or bar , and was gradually diverted from its course ,
它 形成 一个 银行 或者 酒吧 , 和 曾是 逐步地 改道 从 它是 课程 ,

它形成了一道河岸或河道屏障，并逐渐偏离了原先的河道。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ɪts] [beɪs] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
until now , the peninsula some hundreds of yards across its base , has become
直到 现在 , 这 半岛 一些 数百 的 码 穿过 它是 根据 , 有 变得
[ʌp]
up
向上

到目前为止，半岛底部数百码宽的地方已经变成了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[wɔːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] .
wards of a third of a mile long .
病房 的 一个 第三 的 一个 英里 长的 .

长约三分之一英里的病房。

[ai] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðɪs] [pə'nɪnsjələ] ,
I infer that this peninsula ,
我 推断 那 这 半岛 ,

我推断这个半岛，

[wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['sev(ə)nti]['eɪkəz][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [sɪns] [ðə; ði] [maʊnd]
which I should say contains some seventy acres has been formed since the mound
哪个 我 应该 说 包含 一些 七十 英亩 有 到过 形成 自从 这 冢

— [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [siːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
— which from its position seems for observation as well as for
— 哪个 从 它是 位置 似乎 为了 观察 作为 出色地 作为 为了

['sepəltʃə] — [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
sepulture — was begun .
墓 — 曾是 开始 .

应该说，自土墩开始建造以来，已经形成了大约七十英亩的土地——从它的位置来看，它似乎既是用于观察又是用于埋葬的。

[sʌm; səm] - [jɑːrdz] [daʊn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] [maʊnd] [ə'kɜːz] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl]
Some 200 yards down the point from the grand mound occurs another small
一些 - 码 向下 这 观点 从 这 盛大 冢 发生 其他 小的

[maʊnd] .
mound .
冢 .

从大土墩向下走大约 200 码，就会看到另一个小土墩。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [fiːt] [ə'krɒs] .
This is some eight or ten feet high , and fifty or sixty feet across .
这 是 一些 八 或者 十 脚 高的 , 和 五十 或者 六十 脚 穿过 .

它大约有八到十英尺高，五十到六十英尺宽。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kləʊz] [pɑːst] [ðɪs] [smɔːl] [maʊnd] [rʌnz] [æn; ən] [əʊld] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] ,
Along the point and close past this small mound runs an old water course ,
沿着 这 观点 和 关闭 过去的 这 小的 冢 跑步 一个 老的 水 课程 ,

沿着岬角，靠近这个小土丘的地方，有一条古老的水道蜿蜒而过。

[naʊ] [ə; eɪ] ['triːləs] [heɪ] ['medəʊ] .
now a treeless hay meadow .
现在 一个 无树 干草 草地 .

现在这里是一片光秃秃的干草草地。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)][ɪn] [sprɪŋ] , [æz; əz][ai] [æsə'teind] ,
At high water in spring , as I ascertained ,
在 高的 水 在 春天 , 作为 我 已确定 ,

据我所了解，春季水位较高时，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [stɪl] [sendz] [ɪts] ['sɜːpləs] ['wɔːtə(r)][baɪ] [ðɪs] [əʊld] ['tʃæn(ə)l] .
the river still sends its surplus water by this old channel .
这 河 仍然 发送 它是 剩余 水 经过 这 老的 渠道 .

这条河仍然通过这条古老的河道输送多余的水。

[maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [jɑːrdz][ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [maʊnd]
My position is that the 200 yards of earth between the site of the grand mound
我的 位置 是 那 这 - 码 的 地球 之间 这 地点 的 这 盛大 冢

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][grænd] [maʊnd] [wɒz; wəz]
and that of the small mound was deposited after the grand mound was
和 那 的 这 小的 冢 曾是 已存 后 这 盛大 冢 曾是

[bɪ'gʌn] ,
begun ,
开始 ,

我的观点是，大土墩和小土墩之间200码的土方是在大土墩开始建造之后才堆积起来的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] .
and before the commencement of the small mound .
和 前 这 开始 的 这 小的 冢 .

在小土堆开始之前。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] [smɔːl] [maʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wʌn] [nɒt] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
Undoubtedly this small mound as well as a similar one not far up the river
无疑 这 小的 冢 作为 出色地 作为 一个 相似的 一 不是 远的 向上 这 河
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [grænd] [maʊnd] ,
from the grand mound ,
从 这 盛大 冢 ，

毫无疑问，这个小土丘以及在大土丘上游不远处的一个类似土丘，

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ɜːθ]
were begun on account of the laborious work of carrying bones and earth
是 开始 在 帐户 的 这 费力的 工作 的 携带 骨头 和 地球
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
to such a height ,
到 这样的 一个 高度 ，

之所以开始修建这些设施，是因为将骨头和泥土运送到如此高处是一项极其艰巨的工作。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [in'təːmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
and on account of the numerous interments which have left the surface of
和 在 帐户 的 这 很多的 葬礼 哪个 有 左边 这 表面 的
[ðə; ði] [grænd] [maʊnd] [ə; eɪ] [bəʊn] [paɪl] .
the grand mound a bone pile .
这 盛大 冢 一个 骨 桩 .

由于大量的埋葬，大土墩表面留下了一堆白骨。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] ['biːɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪt] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
This is shown by the small mound being on a site more recent than that of
这 是 所示 经过 这 小的 冢 存在 在 一个 地点 更多的 最近的 比 那 的
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [maʊnd] .
the large mound .
这 大的 冢 .

这一点可以从小土墩的遗址比大土墩的遗址年代更近得到证明。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sə'fais] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] [tuː; tə] [ɪts]
Suppose a hundred years to have sufficed to raise the small mound to its
认为 一个 百 年 到 有 足够了 到 增加 这 小的 冢 到 它是
[haɪt] [wen] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] ['slɔːtəd] [ðə; ði] [lɑːst] [maʊnd] ['bɪldə(r)]
height when the devastating ruin of the Sioux slaughtered the last mound builder
高度 什么时候 这 毁灭性的 废墟 的 这 苏族 屠杀 这 最后的 冢 建筑商
[ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [maʊnd] .
and checked the mound .
和 已检查 这 冢 .

假设一百年的时间足以使小土堆达到现在的高度，但苏族人的毁灭性破坏屠杀了最后一个筑墩者，并阻止了土堆的继续增长。

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['priːviəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
From our previous position this would represent a point some 500 years ago .
从 我们的 以前的 位置 这 会 代表 一个 观点 一些 - 年 前 .

从我们之前的角度来看，这代表了大约500年前的情况。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] - [j'iəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
But during this 500 years according to our hypothesis all of the point of
但 期间 这 - 年 根据 到 我们的 假设 全部 的 这 观点 的
[lænd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] ,
land below the small mound ,
土地 以下 这 小的 冢 ，

但根据我们的假设，在这500年间，小土丘下方的所有陆地点，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ə'baʊt] - [jɑːdz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] .
that is to say , about 300 yards in length , has been formed .
那 是 到 说 ， 关于 - 码 在 长度 ， 有 到过 形成 .

也就是说，已经形成了一条长约 300 码的通道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [ɪz] ,
The question then is ,
这 问题 然后 是 ,

那么问题就来了，

[haʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] - [jɑːrdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
how long at the same rate must it have taken the 200 yards between the
如何 长的 在 这 相同的 速度 必须 它 有 已采取 这 - 码 之间 这
[tuː] [maʊndz] [tuː; tə] [fɔːm] .
two mounds to form .
二 土堆 到 形式 .

以同样的速度，两个土堆之间 200 码的距离需要多长时间才能形成?

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [seɪ] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
This brings us then to a point say 300 years before the time of beginning of
这 带来 我们 然后 到 一个 观点 说 - 年 前 这 时间 的 开始 的
[ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] .
the small mound .
这 小的 冢 .

这样一来，我们就来到了小土丘形成之前大约 300 年的时间点。

[wiː; wi] [ðʌs] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][grænd] [maʊnd]
We thus arrive at about 800 years ago as the time when the grand mound
我们 因此 到达 在 关于 - 年 前 作为 这 时间 什么时候 这 盛大 冢
[wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
was begun .
曾是 开始 .

由此我们推断，这座宏伟的土墩大约是在 800 年前开始建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
It will thus be seen that we have reached back to the eleventh century ,
它 将要 因此 是 已见 那 我们 有 达到 后退 到 这 第十一 世纪 ,

由此可见，我们已经追溯到了十一世纪。

[ðə; ði] [taɪm] ['priːviəsli] [di'djuːst] [frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
the time previously deduced from historic date for the arrival of the
这 时间 之前 推断 从 历史性 日期 为了 这 到达 的 这
[ɒn][ðə; ði] ['reɪni] ['rɪvə(r)] .
Toltecans on the Rainy River .
托尔特克人 在 这 下雨 河 .

此前根据历史日期推断出的托尔特克人抵达雷尼河的时间。

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
Our investigation has now come to an end .
我们的 调查 有 现在 来 到 一个 结尾 .

我们的调查到此结束。

[ai][hæv; həv][led][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
I have led you to examine the few fragments of a civilization which it
我 有 引领 你 到 检查 这 很少 片段 的 一个 文明 哪个 它
[wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [taɪp] ,
would be absurd to declare to have been of the very highest type ,
会 是 荒诞 到 宣布 到 有 到过 的 这 非常 最高 类型 ,

我带领你们考察了仅存的几处文明遗迹，若称其为最高等文明类型，那就太荒谬了。

[bʌt; bət] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [traɪbz] , [wɪtʃ] ,
but yet of a character much above that of the wandering tribes , which ,
但 然而 的 一个 特点 很多 多于 那 的 这 漫游 部落 , 哪个 ,

但它的性质却远高于那些游牧部落，

[wɪð] [ðeə(r)] [wel] - [nəʊn] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,
with their well - known thirst for blood ,
和 他们的 出色地 - 已知 口渴 为了 血 ,

他们嗜血成性，这是众所周知的事实。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['veri] [aːts] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['hæbɪts] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [betə] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
destroyed the very arts and useful habits which might have bettered their condition .
损毁 这 非常 艺术 和 有用 习惯 哪个 可能 有 改进 他们的 状况 .

摧毁了那些原本可以改善他们境况的技艺和有益习惯。

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv][bɑː'beəriən]['fjʊəri][ɪz]['evə(r)][wʌn] [wɪtʃ] [fɪlz] ['piːsf(ə)l] ['neɪʃnz] [wɪð] ['terə(r)] .
The whirlwind of barbarian fury is ever one which fills peaceful nations with terror .
这 旋风 的 野蛮人 愤怒 是 曾经 一 哪个 填充 和平 国家 和 恐怖 .

野蛮人的狂怒之风总是给和平的国家带来恐惧。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [nɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
We may remember how near in the
我们 可能 记住 如何 靠近 在 这

我们或许还记得当时有多近

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

" ['ægəni] [ɒv; əv]['kænədə] ,
" Agony of Canada ,
" 痛苦 的 加拿大 ,

加拿大的苦难，

" [ðə; ði] [frentʃ] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['biːɪŋ] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] ['fjʊəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] — [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlweɪz] [vɪk'tɔːriəs] .
" the French power was to being swept out of existence by the fierce fury of the Iroquois — up to that time always victorious .
" 这 法语 力量 曾是 到 存在 扫荡 出去 的 存在 经过 这 凶猛的 愤怒 的 这 易洛魁人 — 向上 到 那 时间 总是 胜利者 .

“法国的势力即将被易洛魁人的猛烈怒火彻底摧毁——在此之前，易洛魁人一直处于胜利之中。”

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [suː] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv] - .
We may remember how civilization in Minnesota was thrown back by the Sioux massacre of 1861 .
我们 可能 记住 如何 文明 在 明尼苏达州 曾是 抛掷 后退 经过 这 苏族 屠杀 的 - .

我们或许还记得，1861 年苏族大屠杀使明尼苏达州的文明倒退了多少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [naʊ] [baɪ] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd] [ʌn'wɪərid] ['efəts] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][həʊp][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] ,
It is only now by persistent and unwearied efforts that we can hope to conquer the Indians by the arts of peace ,
它 是 仅有的 现在 经过 执着的 和 不知疲倦 努力 那 我们 能 希望 到 征服 这 印度人 经过 这 艺术 的 和平 ,

只有通过坚持不懈的努力，我们才能有望通过和平手段征服印第安人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪn'djuːsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] , [tuː; tə] [miːt]

and by inducing him to take the hoe in place of the tomahawk , to meet

和 经过 诱导 他 到 拿 这 锄 在 地方 的 这 钺 , 到 见面

['neɪtʃərz] ['ɒbstək(ə)lz] .

nature's obstacles .

自然的 障碍 .

通过引导他拿起锄头而不是战斧来应对大自然的挑战。

[huː] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [maʊnd] ['bɪldəz] ,

Who can fail to heave a sigh for our northern mound builders ,

WHO 能 失败 到 举 一个 叹 为了 我们的 北方 冢 建筑商 ,

谁能不为我们北方的筑墩者们叹息呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [vɑːst] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz] [ðə; ði]

and to lament the destruction of so vast and civilized a race as the

和 到 哀叹 这 破坏 的 所以 广阔的 和 文明 一个 种族 作为 这

['piːsf(ə)l] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ,

peaceful Toltecans of Mexico ,

和平 托尔特克人 的 墨西哥 ,

并为墨西哥爱好和平的托尔特克人这样一个幅员辽阔、文明程度极高的民族的覆灭而感到惋惜。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] -

of the Mississippi , and of the Ohio , to which our Takawgamis

的 这 密西西比州 , 和 的 这 俄亥俄州 , 到 哪个 我们的 -

[bɪ'lɒŋd] ?

belonged ?

属于 ?

是密西西比河和俄亥俄河吗?我们的塔卡瓦米人就属于这两个河流。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [laɪf] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

After all , their life must in the main , ever remain a mystery .

后 全部 , 他们的 生活 必须 在 这 主要的 , 曾经 保持 一个 神秘 .

毕竟,他们的生活在很大程度上注定要成为一个谜。

[ðə; ði] [lɒst] [reɪs]

THE LOST RACE

这 丢失的 种族

失落的比赛

" [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [naɪt] .

" One of our visits to the mound was at night .

" 一 的 我们的 访问 到 这 冢 曾是 在 夜晚 .

"我们曾有一次在晚上参观土墩。"

" [əʊ] , ['saɪlənt] [maʊnd] !

" Oh , silent mound !

" 哦 , 沉默的 冢 !

"哦,寂静的土堆!"

[ðaɪ] ['siːkrət] [tel] !

thy secret tell !

你的 秘密 告诉 !

说出你的秘密!

[gɑːdz] ['eɪkə(r)] ['geɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaɪ] ,

God's acre gazing toward the sky ,

神的 英亩 凝视 朝向 这 天空 ,

上帝的土地,仰望着天空,

- [mɪdst] ['sɒmbə(r)] [ʃeɪd] - [niːθ] ['eɪndʒəlz] [aɪ]

' Midst sombre shade ' neath angel's eye

- 中间 阴沉 阴影 - 下方 天使的 眼睛

在天使之眼下的阴暗阴影中

[ðaʊ] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] ['duːmzdeɪ] [nel] .
Thou sleepest till the domesday knell .
你 最睡 直到 这 末日审判书 丧钟 .

你将沉睡至世界末日的丧钟敲响。

[swiːt] ['liːfləts] , [ɒn] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [elmz] .
Sweet leaflets , on the towering elms .
甜的 传单 , 在 这 参天 榆树 .

高耸的榆树上，开满了香甜的叶子。

[əʊ] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['krestɪd] [haɪt] !
Oh whisper from your crested height !
哦 耳语 从 你的 冠状 高度 !

哦，从你高高在上的耳语！

[ɔː(r)] [hæv; həv] [lɒst] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [bɔːn] [frɒm; frəm] [saɪt]
Or have lost forests borne from sight
或者 有 丢失的 森林 出生 从 视线

或者，消失的森林源于视线

[ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['berid] [relmz] ?
The secret to their buried realms ?
这 秘密 到 他们的 埋葬 领域 ?

他们埋藏的王国的秘密是什么？

[steɪ] , ['bæb(ə)lɪŋ] ['rɪvə(r)] , ['hʌrɪɪŋ] [pɑːst] ,
Stay , babbling river , hurrying past ,
停留 , 胡说 河 , 匆忙 过去的 ,

停留吧，潺潺的河流，匆匆流过。

- [ðaʊ] , [huː] [ðə; ði] ['tɔilə] [bɪld] ,
Cans't thou , who saw'st the toilers build ,
- 你 , WHO 锯子 这 辛勤劳作者 建造 ,

你，亲眼目睹辛勤劳作的人们建造家园，难道不能……

[nɒt] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [st'ɪld] ,
Not picture on thy bosom stilled ,
不是 图片 在 你的 怀 静止 ,

你胸前没有静止的画面，

[laɪf] - ['spiːkɪŋ] ['ʃædəʊz] [lɒŋ] [sɪns] [kɑːst] ?
Life - speaking shadows long since cast ?
生活 - 请讲 阴影 长的 自从 投掷 ?

那些早已投下的、诉说着生命的影子？

[ɔː(r)] , ['ekəʊ] , ['mɒkɪŋ] [juː 'es] [wɪð] [saʊnd] ,
Or , echo , mocking us with sound ,
或者 , 回声 , 嘲讽 我们 和 声音 ,

或者，回声，用声音嘲笑我们，

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['bɪzi] [vɔɪs] , [wiː; wi] [preɪ] ,
Repeat the busy voice , we pray ,
重复 这 忙碌的 嗓音 , 我们 祈祷 ,

重复着忙碌的声音，我们祈祷。

[ɒv; əv] ['mɔɪlɪŋ] [θ'aʊzəndz] , [naʊ] [dʌl] [kleɪ] ,
Of moiling thousands , now dull clay ,
的 莫林 数千 , 现在 乏味的 黏土 ,

曾经无数的泥土，如今却黯淡无光。

[ænd; ənd] ['weɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [gluːm] [prə'faʊnd] .
And waken up the gloom profound .
和 唤醒 向上 这 愁云 深刻的 .

唤醒了深沉的阴霾。

[peɪl] , ['ʃɪmərɪŋ] [gəʊsts] [ðæt] [flɪt] [ə'raʊnd] ,
Pale , shimmering ghosts that flit around ,
苍白 , 闪闪发光 鬼魂 那 掠过 大约 ,

苍白闪烁的幽灵四处飘荡，

[waɪl] [speɪd] [ænd; ənd] ['mætək] [deθ] - ['fiːldz] [gliːn] ,
While spade and mattock death - fields glean ,
尽管 铲 和 茅草 死亡 - 字段 收集 ,

当铁锹和锄头在死亡之地拾穗时，

['əʊpən] [wɪð] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'siːn]
Open with words from the unseen
打开 和 字 从 这 看不见

以来自无形之物的言语开启

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [naʊ] [ɪn] ['siəmənt] [baʊnd] .
The mysteries now in cerements bound .
这 谜团 现在 在 寿衣 边界 .

如今，这些谜团已被封存在墓穴中。

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] [jet] !
No answer yet !
不 回答 然而 !

尚未收到回复!

[wiː; wi] [geɪz] [ɪn] [veɪn] .
We gaze in vain .
我们 目光 在 徒劳 .

我们徒劳地凝望。

[wɪð] [læmp][ænd; ənd][lɔː(r)] [let] ['saɪəns] [kʌm] .
With lamp and lore let science come .
和 灯 和 知识 让 科学 来 .

让灯火和传说引领科学到来。

[naʊ] , [klɪə(r)] [aɪd] ['meɪdn] ! ! — [juː; jʊ] , [tuː] , [dʌm] !
Now , clear eyed maiden ! ! — You , too , dumb !
现在 , 清除 眼睛 少女 ! ! — 你 , 也 , 哑的 !

现在，目光清澈的少女！——你也是，笨蛋！

[jɔː(r); jə(r)] [lait] [gɒn] [aʊt] ! ! — - [tɪz] [naɪt] [ə'gen] .
Your light gone out ! ! — ' tis night again .
你的 光 已消失 出去 ! ! — - 的 夜晚 再次 .

你的灯灭了！——又是夜晚了。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] ?
And is this all ?
和 是 这 全部 ?

就这些吗?

[æn; ən] ['ɜːθn] [pɒt] !
an earthen pot !
一个 土 锅 !

一个陶罐!

[ə; eɪ]['brəʊkən][spɪə(r)] !
A broken spear !
一个 破碎的 矛 !

断矛!

[ə; eɪ]['kɒpə(r)][pɪn] !
a copper pin !
一个 铜 别针 !

铜别针!

['ɜːrθs] ['ɡrændɪst] ['praɪzɪz] ['kaʊntɪd] [ɪn] ,
Earth's grandest prizes counted in ,
地球的 最宏伟 奖品 计数 在 ,

地球上最伟大的奖项都算在内了，

[ə; eɪ] ['beriəl] [maʊnd] ! — [ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt] !
A burial mound ! — the common lot !
一个 葬礼 冢 ! — 这 常见的 很多 !

墓冢！——普通墓地！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ; [bʌt; bət] ['or] [ðə; ði] [maʊnd] ,
this were all ; but o'er the mound ,
这 是 全部 ; 但 超过 这 冢 ,

这就是全部了；但在土堆的另一边，

[ðə; ði] [stɑːz] , [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,
The stars , that fill the midnight sky ,
这 明星 , 那 充满 这 午夜 天空 ,

繁星点点，点缀着午夜的夜空。

[ɑː(r); ə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ðæt] [wɒtʃ] [ɒn] [haɪ]
Are eyes from Heaven that watch on high
是 眼睛 从 天堂 那 手表 在 高的

是来自天堂的眼睛，在高处注视着我们

[tɪl] - ['θrɪlɪŋ] [laɪf] - [nəʊt] [saʊnd] .
Till domesday's thrilling life - note sound .
直到 - 惊险 生活 - 笔记 声音 .

直到世界末日，那激动人心的生命之音。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[peɪdʒ] [naɪn] ([biː]) : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst]
Page 9 (b) : The following changes have been made from the original text
页 9 (b) : 这 下列的 变化 有 到过 制成 从 这 原来的 文本
:
:
:

第 9 页（b）：与原文相比，已作如下修改：

[kʌm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [keɪm] ([ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ləʊ'kæləti]) ;
come changed to came (it came from a distant locality) ;
来 已更改 到 来了 (它 来了 从 一个 遥远 地点) ;

come 变成了 came（它来自遥远的地方）；

[ɪmpləmənts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɪmplɪm(ə)nts] ([krʌʃt] [ɪn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪmplɪm(ə)nts] .)
impliments changed to implements (crushed in by one of these implements .)
实施 已更改 到 实施 (碎 在 经过 一 的 这些 实施 .)

implements 已更改为 implements（被其中一个 implements 压扁了。）

[sʌm; səm] ['pærəgrɑːfs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [end] [mɪd] - ['sentəns] ; [haʊ'evə(r)] [nəʊ] [tekst] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
Some paragraphs appear to end mid - sentence ; however no text is missing
一些 段落 出现 到 结尾 中 - 句子 ; 然而 不 文本 是 丢失的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔːs] ['dɒkjumənt] .
from the source document .
从 这 来源 文档 .

有些段落似乎在句子中间戛然而止；然而，源文档中并没有缺失任何文本。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sentənsɪz] ['ɪntuː] ['pærəgrɑːf] ['hedɪŋz] .
The author chose to turn the end of those sentences into paragraph headings .
这 作者 选择 到 转动 这 结尾 的 那些 句子 进入 段落 标题 .

作者选择将这些句子的结尾部分作为段落标题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神